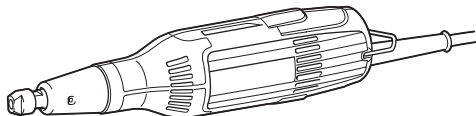
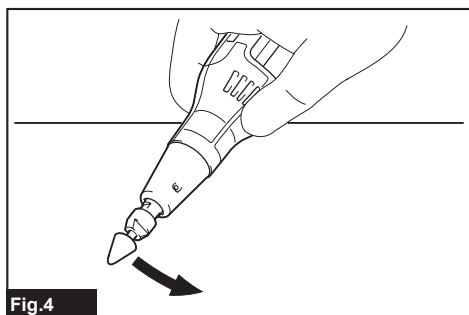
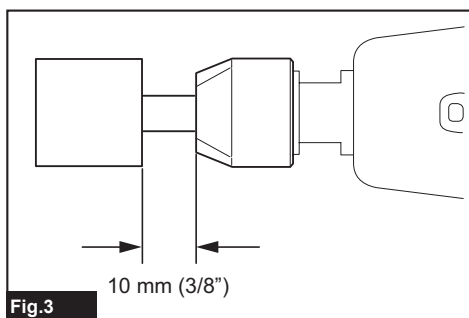
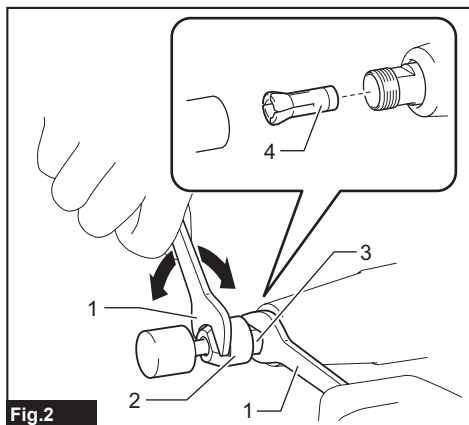
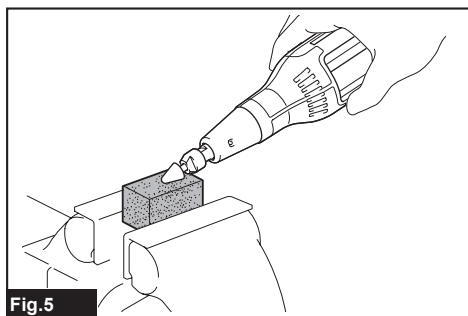
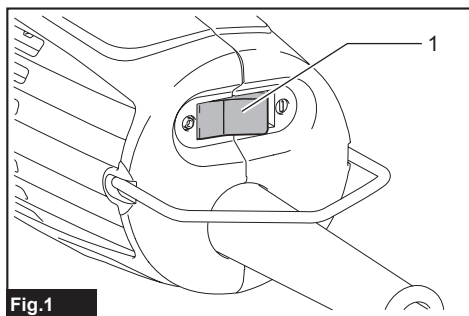




EN	Die Grinder	INSTRUCTION MANUAL	3
SL	Premi brusilnik	NAVODILA ZA UPORABO	7
SQ	Mprehës i sheshtë	MANUALI I PËRDORIMIT	11
BG	Прав шлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	15
HR	Brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	19
MK	Челна брусилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	23
SR	Чеона брусилца	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	27
RO	Polizor drept	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	31
UK	Прямошлифувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	35
RU	Прямая шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	40

GD0603





SPECIFICATIONS

Model:		GD0603
Collet size (country specific)		6 mm or 1/4"
Max. wheel point size	Max. wheel diameter	19 mm
	Max. mandrel (shank) length	38 mm
Rated speed (n)/No load speed (n ₀)		28,000 min ⁻¹
Overall length		289 mm
Net weight		0.97 kg
Safety class		□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for grinding ferrous materials or deburring castings.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 76 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: surface grinding

Vibration emission (a_n) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

EC Declaration of Conformity

For European countries only

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine: Die Grinder

Model No./ Type: GD0603

Conforms to the following European Directives: 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
25.2.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Die grinder safety warnings

Safety Warnings Common for Grinding Operation:

1. This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

2. **Operations such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
3. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
5. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
6. **The arbour size of accessories must properly fit the collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
7. **Mandrel mounted accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted accessory may become loose and be ejected at high velocity.
8. **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
9. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
12. **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
13. **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
14. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
15. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
16. **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
17. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
18. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
19. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
20. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1. **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
2. **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

3. **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
4. **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.

Safety Warnings Specific for Grinding:

1. **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications.**
2. **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.**

Additional Safety Warnings:

1. **The tool is intended for use with bonded abrasive wheel points (grinding stones) permanently mounted on plain, unthreaded mandrel (shanks).**
2. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
3. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel.**
4. **Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.**
5. **Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
8. **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.**
9. **Check that the workpiece is properly supported.**
10. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
11. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
12. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, move the switch to the "I" (on) position. To stop, move the switch to the "O" (off) position.

► Fig.1: 1. Switch

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing wheel point

Optional accessory

⚠ CAUTION: Use the correct size collet cone for the wheel point which you intend to use.

NOTICE: Do not tighten the collet nut without inserting a wheel point. Otherwise it can lead to breakage of the collet cone.

Loosen the collet nut counterclockwise and insert the wheel point into the collet nut. Use one wrench to hold the spindle. With using another wrench, turn the collet nut clockwise to tighten securely.

► Fig.2: 1. Wrench 2. Collet nut 3. Spindle 4. Collet cone

NOTE: If you cannot insert the wheel point into the collet nut after loosening the collet nut, the collet cone may obstruct the wheel point. In that case, remove the collet nut and reposition the collet cone.

The wheel point should not be mounted more than 10 mm from the collet nut. Exceeding this distance could cause vibration or a broken shaft.

► Fig.3

OPERATION

⚠ CAUTION: Apply light pressure on the tool. Excessive pressure on the tool will only cause a poor finish and overloading of the motor.

⚠ CAUTION: The wheel point continues to rotate after the tool is switched off.

► Fig.4

Turn the tool on without the wheel point making any contact with the workpiece and wait until the wheel point attains full speed. Then apply the wheel point to the workpiece gently. To obtain a good finish, move the tool in the leftward direction slowly.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Dressing wheel point

Optional accessory

When the wheel point becomes "loaded" with various bits and particles, you should dress the wheel point with the dressing stone.

► Fig.5

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Wheel points
- Collet cone set (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Wrench 10
- Dressing stone

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		GD0603
Velikost vpenjala (odvisna od države)		6 mm ali 1/4"
Največja velikost konice plošče	Največji premer plošče	19 mm
	Največja dolžina vpenjalne osi (nastavka)	38 mm
Nazivna hitrost (n)/hitrost brez obremenitve (n_0)		28.000 min ⁻¹
Celotna dolžina		289 mm
Neto teža		0,97 kg
Razred zaščite		□/II

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2003

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za brušenje železnih materialov ali odlitkov.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi v vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 76 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60745:

Delovni način: brušenje površine

Emisije vibracij (a_n): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

ES Izjava o skladnosti

Samo za evropske države

Družba Makita izjavlja, da so naslednji izdelki:

Oznaka stroja: Premi brusilnik

Številka/tip modela: GD0603

skladni z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelani so v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti: EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/

ES je na voljo na naslovu:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

25.2.2015

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila pri uporabi premega brusilnika

Običajna varnostna opozorila za brušenje:

1. To električno orodje je zasnovano, da deluje kot brusilnik. Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

2. **To električno orodje ni primerno za izvajanje delovnih opravil kot so peskanje, žično brušenje, poliranje ali rezanje.** Izvajanje opravil, za katere električno orodje ni bilo zasnovano, je nevarno in lahko povzroči hude telesne poškodbe.
 3. **Uporabljajte le nastavke, ki so natančno določeni in predpisani s strani proizvajalca.** Če je pribor mogoče pritrditi na električno orodje, to še ne pomeni, da je uporaba tega pribora varna.
 4. **Nazivno število vrtljajev pribora mora ustrezati vsaj največjemu številu vrtljajev, ki je označeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje od nazivnega števila vrtljajev, se lahko zlomi in razleti.
 5. **Zunanjí premer in debelina pribora morata ustrezati nazivni moči električnega orodja.** Pribora neustrezne velikosti ni mogoče povsem nadzorovati.
 6. **Mere nastavkov se morajo natančno prilagati meram vpenjala na električnem orodju.** Nastavkov, ki se ne ujemajo, ni mogoče ustrezno namestiti na električno orodje, kar lahko povzroči neuravnoteženost, čezmerno vibriranje in izgubo nadzora.
 7. **Nastavke, nameščene na vpenjalno os, morate do konca vstaviti v vpenjalo ali vpenjalno glavo.** Če vpenjalna os ni zadostno podprta in/ali je previs plošče predlog, se lahko nameščeni nastavek zrahlja in izvrže pri visoki hitrosti.
 8. **Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov.** Pred vsako uporabo preverite, ali nastavki, kot so abrazivne plošče, niso počeni ali razpokani. Če pade električno orodje ali nastavek na tla, preverite, če so nastale poškodbe, in po potrebi namestite nepoškodovani nastavek. Po pregledu in namestitvi nastavka se postavite izven ravnine vrtenja nastavka in opozorite osebe v vaši bližini, naj se oddaljijo, ter vključite orodje in ga pustite teči eno minuto brez obremenitve. Med tem preizkusom poškodovani nastavki običajno počijo.
 9. **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabljajte zaščitno masko za obraz in oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte zaščitno masko proti prahu, glušnike, rokavice ali predpasnik za zaščito pred drobcí materiala. Zaščita za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora zadržati prah, ki nastaja med delom. Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
 10. **Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja.** V delovno območje naj vstopajo samo osebe z ustrežno osebno zaščitno opremo. Leteči drobcí materiala obdelovanca ali počenega nastavka so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.
 11. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavno ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
 12. **Med zagonom vedno držite orodje trdno v rokah.** Reakcijski navor motorja med pospeševanjem do najvišje hitrosti lahko povzroči zvijanje orodja.
 13. **Kadar je mogoče, s sponkami podprite obdelovanca.** Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni in orodja v drugi roki. Če majhnega obdelovanca spnete s sponko, lahko z rokama nadzorujete orodje. Okrogli material, kot so drogoví mozniaki ali razne cevi, se običajno med rezanjem vrti ter lahko povzroči, da se lahko del zagodí ali skoči v vaši smeri.
 14. **Pazite, da z vrtečimi se deli orodja ne poškodujete električnega kabla.** V primeru izgube nadzora nad električnim orodjem lahko pride do poškodbe električnega kabla in vam zato lahko to električno orodje poškoduje prste ali roke.
 15. **Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se nameščeni pribor ne neha vrteti.** Nastavek, ki se še vedno vrti, lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
 16. **Po zamenjavi delov ali morebitnih prilagoditvah se prepričajte, da so matica vpenjala, vpenjalna glava ali katere koli druga naprava za prilagajanje trdno privite.** Zrahljane naprave za prilagoditev se lahko nepričakovano premikajo, zaradi česar pride do izgube nadzora; zrahljane vrteče se komponente se bodo izvrgle z veliko silo.
 17. **Ne puščajte električnega orodja vključenega brez nadzora.** Vrteči se pribor lahko nepričakovano zagrabi vašo obleko in vas poškoduje.
 18. **Redno čistite hladilne reže električnega orodja.** Ventilator motorja vsesava v ohišje prah, ki povzroča škodljivo kopičenje prahu in s tem nevarnost električne okvare.
 19. **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih snovi.** Gorljive snovi se lahko vnamejo zaradi iskenja.
 20. **Ne uporabljajte pribora, ki je predviden za uporabo s tekočim hladilnim sredstvom.** Uporaba vode ali drugih tekočin za hlajenje lahko povzroči električni udar.
- Opozorila v zvezi s povratnim udarcem**
- Povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju ali zagozdenju vrtečega se nastavka. Blokada ali zagozdenje namreč povzroči hitro zaustavitev vrtečih se delov orodja, pri čemer električno orodje nenadzorovano sune v obratno smer od smeri gibanja nastavka. Če pride na primer do blokade abrazivne plošče v obdelovancu, lahko rob v točki zagozdenja zareže v površino, pri tem pa nastala sila rezalnó ploščó odbije od materiala. Rezalna plošča lahko odskoči bodisi proti vam ali v nasprotni smeri, kar je odvisno od smeri vodenja rezalne plošče v točki zagozdenja. Abrazivna plošča se lahko pod temi pogoji tudi zlomi. Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z električnim orodjem ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.
1. **Električno orodje držite s trdnim prijemom in se postavite v takšen položaj, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Upravljaavec lahko povratne udarce učinkovito prepreči z upoštevanjem previdnostnih ukrepov.

2. Pri obdelavi vogalov, ostrih robov ipd. je potrebna večja previdnost. Izogibajte se položajem, v katerih lahko orodje odskoči iz obdelovanca ali se zagozdi. V vogalih in na ostrih robovih obstaja povečana nevarnost povratnega sunka ali zagozdenja pribora. Posledica tega je lahko izguba nadzora ali povratni udarec.
3. Ne pritrdite zobatega rezila žage. Tovrstna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
4. Obdelovanca vedno vstavite v material v isti smeri, kot rezalni rob zapušča material (smer je enaka smeri letenja odrezkov). Če obdelovanca v orodje vstavljate v napačni smeri, se rezalni rob dvigne iz obdelovanca in povleče orodje v smer vstavljanja.

Varnostna opozorila, specifična za brušenje:

1. Uporabljajte samo plošče, priporočene za vaše orodje, in uporabljajte jih le v priporočene namene.
2. Rok ne postavljajte se v položaje, v katerih ste v primeru povratnega udarca lahko izpostavljeni sunku električnega orodja. Ko se plošča med delovanjem premika stran od vaše roke, lahko eventualni povratni udarec potisne vrtečo se ploščo in električno orodje neposredno v upravljalca.

Dodatna varnostna opozorila:

1. Orodje je namenjeno za uporabo z vezanimi abrazivnimi konicami plošče (brusilni kamni), trajno nameščenimi na običajno vpenjalno os brez navojev (nastavek).
2. Zagotovite, da se brusni nastavek ne stika z obdelovancem, ko zaženete napravo.
3. Pred začetkom dela na obdelovancu pustite orodje delovati nekaj časa v prostem teku. Bodite pozorni na morebitne vibracije ali tresljaje, ki bi lahko nakazovali na nepravilno nameščeno oziroma slabo centrirano ploščo.
4. Za brušenje uporabljajte brusni nastavek z ustrezno brusilno površino.
5. Bodite pozorni na iskre, ki nastanejo med delovanjem. Orodje držite tako, da iskre letijo stran od drugih oseb ali vnetljivih materialov.
6. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
7. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte obdelovanca; ta je lahko zelo vroč in lahko povzroči opekline kože.
8. Za pravilno namestitev in uporabo plošč sledite navodilom proizvajalca. Skrbno ravnejte s ploščami in jih pravilno shranjujte.
9. Poskrbite za ustrezno podporo obdelovanca.
10. Če je v delovnem prostoru zelo vroče in vlažno ali pa je ta poln prevodnega prahu, uporabite stikalo za diferenčni tok (30 mA) in tako zagotovite varnost upravljalca.
11. Orodja ne uporabljajte na materialih, ki vsebujejo azbest.
12. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev orodja se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ POZOR: Preden priključite orodje se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno.

Za zagon orodja premaknite preklopno ročico v položaj „I“ (vklop). Za ustavitve premaknite preklopno ročico v položaj „O“ (izklop).

► **SI.1:** 1. Preklopna ročica

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev brusnega nastavka

Dodatna oprema

⚠ POZOR: Uporabite vpenjalni stožec ustrezne velikosti za brusni nastavek, ki ga nameravate uporabiti.

OBVESTILO: Ne privijajte vpenjalne matice brez vstavljanja konice plošče. V nasprotnem primeru lahko pride do zloma vpenjalnega stožca.

Odvijte vpenjalno matico v nasprotni smeri urnega kazalca in vstavite konico plošče v vpenjalno matico. Vreteno držite s ključem. Z drugim ključem obrnite vpenjalno matico v smeri urnega kazalca, da jo trdno privijete.

► **SI.2:** 1. Ključ 2. Vpenjalna matica 3. Vreteno 4. Vpenjalni stožec

OPOMBA: Če po tem, ko odvijete vpenjalno matico, vanjo ne morete vstaviti konice plošče, morda konico plošče ovira vpenjalni stožec. V tem primeru odstranite vpenjalno matico in premaknite vpenjalni stožec.

Konice plošče ne smete namestiti dlje kot 10 mm od vpenjalne matice. Če presežete to razdaljo, lahko pride do vibracij ali zloma osi.

► **SI.3**

UPRAVLJANJE

⚠ POZOR: Rahlo pritisnite na orodje. Čezmerni pritisk na orodje bo povzročil samo slab zaključek in preobremenitev motorja.

⚠ POZOR: Ko orodje izklopite, se konica plošče še naprej vrti.

► SI.4

Vklopite orodje, brez da bi se brusni nastavek dotaknil obdelovanca, in počakajte, da brusni nastavek pridobi polno hitrost. Nato nežno pritisnite z brusnim nastavkom na obdelovanca. Za dober zaključek počasi premaknite orodje v levo.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Konica brusilne plošče

Dodatna oprema

Ko konica plošče postane „obložena“ z raznimi delci, jo obrusite z brusnim kamnom.

► SI.5

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Konice plošč
- Komplet vpenjalnih stožcev (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Ključ 10
- Brusni kamen

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		GD0603
Madhësia e mandrinës pincetë (në varësi të shtetit)		6 mm ose 1/4"
Madhësia maks. e majës së diskut	Diametri maks. i diskut	19 mm
	Gjatësia maks. e mandrinës (bishtit)	38 mm
Shpejtësia nominale (n)/Shpejtësia pa ngarkesë (n_0)		28 000 min ⁻¹
Gjatësia totale		289 mm
Pesha neto		0,97 kg
Kategoria e sigurisë		II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2003

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për smerilimin e materialeve feroze dhe për heqjen e këndeve të detaleve të derdhura.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energji me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 76 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:
Regjimi i punës: smerilimi i sipërfaqeve
Emetimi i dridhjeve (a_{h1}) : 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë: Mprehës i sheshtë

Nr. i modelit/ Lloji: GD0603

Pajtohet me Direktivën Evropiane të mëposhtme: 2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon: EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë
25.2.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimi i sigurisë për mprehësin e sheshtë

Paralajmërimi i zakonshme të sigurisë për veprimin e mprehjes:

1. **Kjo pajisje elektrike është synuar që të funksionojë si lëmuar. Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.
2. **Veprimet si smerilimi, pastrimi me furçë me spica teli, lustrimi ose prerja nuk rekomandohen për t'u kryer me këtë pajisje elektrike.** Veprimet për të cilat pajisja elektrike nuk është e përshtatshme mund të krijojnë rrezik dhe të shkaktojnë dëmtime personale.
3. **Mos përdorni aksesori që nuk janë projektuar dhe rekomanduar nga prodhuesi i veglës.** Fakti që një aksesori mund të montohet në veglën tuaj elektrike, nuk garanton një funksionim të sigurt.
4. **Shpejtësia e matur e aksesorit duhet të jetë minimalisht e barabartë me shpejtësinë maksimale të caktuar në veglën elektrike.** Aksesori që e kalojnë shpejtësinë e matur mund të thyhen dhe të ndahen në copa.
5. **Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit tuaj duhet të jetë brenda kapacitetit të matur të veglës elektrike.** Aksesori me përmasa të gabuara nuk mund të kontrollohen siç duhet.
6. **Madhësia e grupit të aksesoreve duhet të përputhet me mandrinën pincetë të veglës elektrike.** Aksesori që nuk përputhet me pjesën montuese të veglës elektrike do të humbasin ekuilibrin, do të lëkunden jashtë mase dhe mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit.
7. **Aksesori të montuar në mandrinë duhet të futen plotësisht në mandrinën pincetë ose në mbajtëse.** Nëse mandrina mbahet në mënyrë të pamjaftueshme dhe/ose përkulja e rrotës është tepër e gjatë, aksesori i montuar mund të lirohet dhe të dalë me shpejtësi të lartë.
8. **Mos përdorni aksesori të dëmtuar.** Përpara çdo përdorimi, kontrolloni aksesori, siç janë disqet abrazive, për cufisje dhe krise. Nëse pajisja elektrike ose aksesori bie, kontrolloni për dëmtime ose instaloni një aksesori të padëmtuar. Pas inspektimit dhe instalimit të aksesoreve, qëndroni me personat e tjerë larg trajektorës së rrotullimit të aksesorit dhe lëreni pajisjen elektrike të punojë me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për një minutë. Aksesori të dëmtuar zakonisht do të shkëputen nga pajisja gjatë këtij testi.
9. **Mbani pajisje mbrojtëse personale.** Në varësi të përdorimit, përdorni mbrojtëse për fytyrën ose syze sigurie të mëdha ose të vogla. Sipas rastit, mbani maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza dhe përparës mbrojtëse që mund të ndalojnë copëzat abrazive ose të materialit të punës. Mbrojtësja e syve duhet të ketë aftësi të ndalojë copat fluturuese që prodhohen nga veprimet e ndryshme. Maska

kundër pluhurit ose respiratori duhet të jenë në gjendje të filtrojnë grimcat e prodhuara nga funksionimi i pajisjes. Ekspozimi për një kohë të gjatë ndaj zhurmave të forta mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.

10. **Mos i lejoni personat të afrohen në zonën e punës.** Kushdo që hyn në zonën e punës duhet të mbajë veshur mjetet mbrojtëse personale. Copëzat e materialit të punës ose të një aksesori të thyer mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë dëmtime përtej zonës ku punohet.
11. **Mbajeni pajisjen elektrike vetëm te sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
12. **Gjithmonë mbajeni veglën fort në dorë/duar gjatë nisjes.** Rrotullimi i reagues i motorit, ndërsa përshpejtohet deri në shpejtësi të plotë, mund të bëjë që vegla të përdridhet.
13. **Përdorni fasheta shtrënguese për të mbajtur materialin e punës kur kjo është praktike.** Gjatë përdorimit, asnjëherë mos e mbani materialin e punës me një dorë dhe veglën me dorën tjetër. Shtrëngimi i një materiali të vogël pune ju lejon të përdorni dorën/duart për të kontrolluar veglën. Materialet e rumbullakëta si p.sh. shufrat, tubat etj. kanë tendencën të rrotullohen kur priten dhe kjo mund të bëjë që puntoja të shtrembërohet ose të kërcejë drejt jush.
14. **Vendoseni kordonin larg aksesorit rrotullues.** Nëse humbisni kontrollin, kordoni mund të pritët ose të ngatërrohet dhe dora ose krahu juaj mund të shkojnë drejt rrotës rrotulluese.
15. **Mos e lëshoni veglën elektrike nga dora deri sa aksesori të ketë ndaluar plotësisht.** Aksesori që rrotullohet mund të prekë sipërfaqen dhe mund ta nxjerrë veglën elektrike jashtë kontrollit.
16. **Pas ndërrimit të puntave ose pasi kryeni rregullime, sigurohuni që dajda e mandrinës pincetë, mbajtësja ose çdo pajisje tjetër rregullimi të jetë shtrënguar mirë.** Pajisjet e lira mund të rrotullohen dhe të zhvendosen papritur, duke shkaktuar humbje kontrolli dhe komponentët e liruar që rrotullohen do të lëshohen me forcë.
17. **Mos e ndizni veglën elektrike kur jeni duke e mbajtur anash trupit tuaj.** Kontakti aksidental me aksesori rrotullues mund ta ngeçë atë në rrobta tuaja, duke e tërhequr aksesori drejt trupit tuaj.
18. **Pastroni rregullisht vrimat e ajrosjes së veglës elektrike.** Ventilatori i motorit do ta tërheqë pluhurin brenda folesë dhe akumulimi i tepërt i pluhurit të metalit mund të shkaktojë rreziqe elektrike.
19. **Mos e përdorni veglën elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund t'i ndezin këto materiale.
20. **Mos përdorni aksesori që kërkojnë ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose të ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të rezultojnë në goditje ose në goditje elektrike.

Kundërveprimi dhe paralajmërimet lidhur me të
Zmbrapsja është një reagim i papritur që ndodh kur aksesori rrotullues bllokohet ose ngec. Bllokimi ose ngecja shkaktojnë ndalesë të menjëhershme të aksesorit rrotullues, i cili si pasojë bën që pajisja elektrike e pakontrolluar të shtyhet në drejtimin e kundërt të rrotullimit të aksesorit.

Për shembull, nëse disku abrazive ngec ose bllokohet nga materiali i punës, tehu i diskut që hyn në vendin e bllokimit mund të godasë sipërfaqen e materialit duke shkaktuar daljen ose kërcimin e diskut nga vendi. Disku mund të kërcejë në drejtim të punëtorit ose larg tij, në varësi të drejtimit të lëvizjes së diskut në momentin e bllokimit. Disqet abrazive mund të thyhen në të tilla kushte. Kundërveprimi është rezultat i keqpërdorimit të veglës elektrike dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.

1. **Mbajeni veglën elektrike fort dhe vendosni trupin dhe krahun në mënyrë që të pengoni forcat kundërvepruese.** Përdoruesi mund të kontrollojë forcat kundërvepruese, nëse merren masa parandaluese.
2. **Tregoni kujdes të veçantë kur të punoni në cepa, anë të mprehta etj. Shmangni kërcimet dhe ngecjen e aksesorit.** Cepat, anët e mprehta ose kërcimet kanë një tendencë për të shkaktuar ngecjen e aksesorit rrotullues që shkakton humbjen e kontrollit ose kundërveprimin.
3. **Mos vendosni fletë sharre të dhëmbëzuar.** Tëhet e tilla krijojnë kundërveprime të shpeshta dhe humbje kontrolli.
4. **Gjithmonë futeni punton në material në të njëjtin drejtim që tehu prerës del nga materiali (pra i njëjti drejtim i daljes së ashklave).** Futja e veglës në drejtimin e gabuar bën që tehu prerës të dalë nga materiali i punës dhe të tërheqë veglën në drejtimin e futjes.

Paralajmërimet për siguri specifike gjatë lëmimit:

1. **Përdorni vetëm llojet e disqeve që janë të rekomanduara për veglën tuaj elektrike dhe vetëm për përdorimet e rekomanduara.**
2. **Mos e poziciononi dorën tuaj në një linjë dhe mbrapa diskut rrotullues. Kur disku, në pikën e veprimit, po largohet nga dora juaj, kundërveprimi i mundshëm mund ta dërgojë diskut prerës dhe veglën elektrike në drejtimin tuaj.**

Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë:

1. **Vegla synohet për përdorimin me maja disku abrazive të përforcuara (gurë lëmuës) të montuara në mënyrë të përhershme në mandrinë (bisht) të thjeshtë pa filetim.**
2. **Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.**
3. **Përpara se të përdorni veglën mbi një material aktual, lëreni të punojë për ca kohë. Tregoni kujdes për dridhjet ose lëkundjet që dëshmojnë për një instalim të gabuar ose një disk jo në ekuilibër.**
4. **Përdorni sipërfaqen e specifikuar të diskut për të kryer lëimin.**
5. **Kujdes nga shkëndijat e përhapura. Mbajeni veglën në mënyrë të tillë që shkëndijat të përhapen larg jush dhe personave të tjerë ose materialeve që digjen.**

6. **Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.**
7. **Mos e prekni materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jetë shumë i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.**
8. **Shihni udhëzimet e prodhuesit për montimin dhe përdorimin e saktë të disqeve. Trajtojini dhe ruajini disqet me kujdes.**
9. **Kontrolloni që materiali i punës është mbështetur siç duhet.**
10. **Nëse ambienti i punës është shumë i nxehtë dhe me lagështirë ose i ndotur shumë me pluhur të përçueshëm, përdorni një ndërprerës qarku (30 mA) për të siguruar përdoruesin.**
11. **Mos e përdorni veglën mbi materiale që përmbajnë asbest.**
12. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se të lidhni veglën me korrentin, kontrolloni gjithmonë që vegla të jetë fikur.

Për ta ndezur veglën, rrëshqitni çelësin drejt pozicionit "I" (ndezur). Për ta ndaluar, rrëshqitni çelësin drejt pozicionit "O" (fikur).

► Fig.1: 1. Çelësi

MONTIMI

▲KUJDES: Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e majës së diskut

Aksesorë opsionalë

▲KUJDES: Përdorni madhësinë e duhur të konit të mandrinës pincetë për majën e diskut që keni ndër mend të përdorni.

VINI RE: Mos e shtrëngoni mandrinën pincetëpa futur majën e diskut. Ndryshe, kjo mund të çojë në prishjen e konit të mandrinës pincetë.

Lironi dadon e mandrinës pincetë në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe fusni majën e diskut në dadon e mandrinës pincetë. Përdorni një çelës për të mbajtur boshtin. Duke përdorur një çelës tjetër, rrotullojeni dadon e mandrinës pincetë në drejtim të akrepave të orës për ta shtrënguar mirë.

► **Fig.2:** 1. Çelësi 2. Dadoja e mandrinës pincetë 3. Boshti 4. Koni i mandrinës pincetë

SHËNIM: Nëse nuk arrini të fusni majën e diskut në dadon e mandrinës pas lirimit të dados së mandrinës, koni i mandrinës mund të bllokohet majën e diskut. Në këtë rast, hiqni dadon e mandrinës dhe ripozicionojeni konin e mandrinës.

Maja e diskut nuk duhet të montohet më larg se 10 mm nga mandrina pincetë. Tejkalimi i kësaj distance mund të shkaktojë dridhje ose thyerje të boshtit.

► **Fig.3**

PËRDORIMI

▲KUJDES: Ushtroni një presion të lehtë mbi vegël. Presioni i tepërt mbi vegël do të sjellë rezultate të dobëta dhe mbingarkim të motorit.

▲KUJDES: Maja e diskut vazhdon të rrotullohet edhe pas fikjes së veglës.

► **Fig.4**

Ndizeni veglën në mënyrë që maja e diskut të mos ketë kontakt me materialin e punës dhe prisni derisa maja e diskut të arrijë shpejtësinë e plotë. Më pas përdorni me kujdes majën e diskut në materialin e punës. Për të arritur rezultate të mira, lëvizeni veglën me ngadalë në drejtim majtas.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Lëmimi i majës së diskut

Aksesorë opsionalë

Kur maja e diskut ngarkohet me copëza të ndryshme, duhet ta lëmoni majën e diskut me gurin lëmues.

► **Fig.5**

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

▲KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Majat e diskut
- Grupi i dados së mandrinës pincetë (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Çelësi 10
- Guri i lëmmimi

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		GD0603
Размер на кантата (зависи от страната)		6 мм или 1/4"
Макс. размер на крайника за шлайфане	Макс. диаметър на диска	19 мм
	Макс. дължина на дорника (палешник)	38 мм
Номинални обороти (n)/Обороти без товар (n ₀)		28 000 мин ⁻¹
Обща дължина		289 мм
Нето тегло		0,97 кг
Клас на безопасност		□/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на железни материали или за премахване на остатъци от отливки.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тогловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{PA}): 76 dB(A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

ЕО Декларация за съответствие

Само за европейските страни

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Предназначение на машината: Прав шлайф

Модел №/Вид: GD0603

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви: 2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи: EN60745

Техническият файл, в съответствие с 2006/42/ЕО, е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия
25.2.2015



Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност при работа с прав шлайф

Предупреждения за безопасност, които са типични при изпълнение на операции по шлайфане:

1. Този електрически инструмент е предназначен да работи като шлайф. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.
2. Не се препоръчва този електрически инструмент да се използва за операции като полиране, четкане с телена четка, полиране или рязане. Операции, за които електрическият инструмент не е предназначен, могат да бъдат опасни и да доведат до телесни повреди.
3. Не използвайте аксесоари, които не са специално предназначени и препоръчани от производителя на инструмента. Това, че даден аксесоар може да бъде закрепен към инструмента, не осигурява безопасната му работа.
4. Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на инструмента. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
5. Външният диаметър и дебелината на вашите аксесоари трябва да отговарят на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре контролирани.
6. Размерът на шпиндела на аксесоарите трябва да съответства точно на цапгата на инструмента. Тези принадлежности, които не отговарят на монтажните крепежи на електрическия инструмент, ще работят дебалансирано и могат да причинят загуба на контрол.
7. Аксесоарите, които са монтирани към дорника, трябва да бъдат напълно поставени в цапгата или патронника. Ако дорникът не е добре прикрит и/или надвисналата част на диска е прекалено дълга, монтираната принадлежност може да се разхлаби и да се извади при висока скорост.
8. Не използвайте повредени принадлежности. Преди всяко използване проверявайте принадлежностите, като абразивни дискове, за счупвания и пукнатини. В случай на изпускане на инструмента или на някоя принадлежност проверете ги за повреда или монтирайте принадлежност, която не е повредена. След като огледате и поставите принадлежността, застанете заедно с хората около вас извън равнината на въртящата се принадлежност и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако принадлежността е повредена, тя ще се счупи по време на това изпитание.
9. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на работата използвайте маска за лице или предпазни очила.

При необходимост използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.

10. Страничните лица трябва да стоят на безопасна разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Парчетата от обработвания детайл или от счупен аксесоар могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
11. Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да опре в скрити кабели или в собствения си ذخарнаващ кабел. Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
12. Винаги дръжте здраво инструмента с ръка(ръце) по време на стартиране. Въртенето на мотора, тъй като ускорява на пълни обороти, може да причини усукване на инструмента.
13. Използвайте скоби, за да закрепите обработвания детайл, когато това е практично. Никога не дръжте малък обработван детайл в една ръка, а инструментът в другата ръка, докато го използвате. Закрепването със скоба на малък обработван детайл ви позволява да използвате ръката(ръцете), за да управлявате инструмента. Кръглите материали като дълги дюбели, тръби или тръбопроводи имат склонност да се въртят, докато ги режете, и това може да доведе до захващане или подскачане на крайника към вас.
14. Дръжте ذخарнаващ кабел далеч от въртящия се диск. Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
15. Не оставяйте инструмента на земята, докато дискът не спре напълно да се върти. Въртящият се диск може да захване повърхността и да издърпа инструмента от ръцете ви.
16. След като смените крайниците или направите корекции, се уверете, че гайката на цапгата, патронникът или други инструменти за коригиране са здраво затегнати. Разхлабените устройства за коригиране могат неочаквано да се изместят, което ще причини загуба на управление, и хлабавите въртящи се компоненти ще бъдат силно изхвърлени.
17. Не работете с инструмента, като го държите отстрана до тялото си. При случаен допир с въртящия се диск дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат диска към вашето тяло.
18. Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента. Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да

доведе до опасност от електрическа повреда.

19. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
20. **Не използвайте аксесоари, за които се изисква водно охлаждане.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратен удар (откат) и съответни предупреждения

Обратният удар е внезапна реакция на прещипан или нащърбен въртящ се диск. Прищипването или нащърбването причиняват бързо спиране на въртящия се диск, които от своя страна водят до завъртане на неконтролируемия електрически инструмент в посока, обратна на въртенето на диска. Например, ако дискът е нащърбен или прещипан от обработвания детайл, ръбът, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към работещия или встрани от него в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. В такава ситуация абразивният диск може и да се счупи. Обратният удар е следствие от неправилната употреба на електрическия инструмент и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

1. **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар.** Операторът може да овладее силите на обратния удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
2. **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни. Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва.** Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
3. **Не закрепвайте нащърбен диск за трион.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол
4. **Винаги придвижвайте накрайника към материала в същата посока като тази на острието при излизане от материала (което е същата посока като тази на изхвърляне на стружки).** Придвижването на инструмента в грешната посока причинява излизане на острието на накрайника от работния детайл и ще издърпа инструмента в посоката на това придвижване.

Предупреждения за безопасност, които са специфични при изпълнение на операции по шлайфане:

1. **Използвайте само дискове, които са препоръчани за вашия електрически инструмент и само за препоръчаните приложения.**
2. **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск и зад него. Когато дискът в точката на обработване се отдалечава от ръката ви, евентуалният обратен удар може да изстреля въртящия се диск и инструмента право към вас.**

Допълнителни предупреждения за безопасност:

1. **Инструментът е предназначен за използване със свързани накрайници на дискове за шлайфане (камъни за шлайфане),**

постоянно монтирани на обикновен дорник без резба (палешници).

2. **Уверете се, че дискът не докосва детайла за обработване, преди да включите инструмента.**
3. **Преди да пристъпите към обработка на детайл, оставете инструмента да поработи известно време. Следете за вибрации или трептения, които може да сочат, че дискът не е добре поставен или е неправилно балансиран.**
4. **Използвайте указаната повърхност на диска, за да шлайфате.**
5. **Пазете се от летящите искри. Дръжте инструмента така, че искрите да летят встрани от вас, от странични лица или от леснозапалими материали.**
6. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.**
7. **Не докосвайте детайла непосредствено след обработка, защото може да е много горещ и да изгори кожата ви.**
8. **Спазвайте инструкциите на производителя за правилен монтаж и използване на дисковете. Работете с дисковете и ги съхранявайте внимателно.**
9. **Проверете дали детайлът за обработване е закрепен стабилно.**
10. **В случай че работното място е много горещо и влажно или силно замърсено с прах, който е проводник на ток, използвайте захранване с дефектнотокова защита (30 mA), за да осигурите безопасността на оператора.**
11. **Не използвайте инструмента върху материали, съдържащи азбест.**
12. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.**

ЗАПАЗТЕ НАСТОЯЩЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди включване на инструмента към мрежата винаги проверявайте дали инструментът е изключен от ключа.

За да включите инструмента, преместете ключа на положение "I" (on) (Вкл.). За да спрете инструмента, преместете ключа на положение "O" (off) (Изкл.).

► Фиг.1: 1. Ключ

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате никакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне и сваляне на накрайника за шлайфане

Допълнителни аксесоари

⚠ ВНИМАНИЕ: Използвайте конус на цанга с подходящ размер за накрайника за шлайфане, който ще ползвате.

БЕЛЕЖКА: Не затягайте гайката на цангата, без да сте поставили накрайника за шлайфане. В противен случай това може да предизвика счупване на конуса на цангата.

Развийте гайката на цангата обратно на часовниковата стрелка и вкарайте накрайника за шлайфане в нея. Използвайте един гаечен ключ, за да закрепите вретено. С помощта на друг гаечен ключ завъртете цангата по часовниковата стрелка, за да я затегнете добре.

► Фиг.2: 1. Гаечен ключ 2. Гайка на цанга 3. Вретено 4. Конус на пръстен

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако не можете да поставите накрайника за шлайфане в гайката на пръстена след разхлабването ѝ, конусът на пръстена може да запуши накрайника за шлайфане. В този случай отстранете гайката на пръстена и поставете обратно конусът на пръстена.

Накрайникът за шлайфане не трябва да се монтира на повече от 10 мм от гайката на цангата. Превишаването на това разстояние може да предизвика вибрации или счупване на оста.

► Фиг.3

Експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ: Упражнявайте лек натиск върху инструмента. Прекалено силният натиск само ще развали обработката на повърхността и ще претовари двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ: Накрайникът за шлайфане продължава да се върти и след изключването на инструмента.

► Фиг.4

Включете инструмента без накрайникът за шлайфане да се допира до детайла за обработване, докато накрайникът достигне пълни обороти. След това плавно допрете накрайника до детайла. За добра обработка движете инструмента бавно наляво.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Почистване на накрайника за шлайфане

Допълнителни аксесоари

Когато накрайникът за шлайфане се замърси с различни частици, трябва да почистите накрайника с шлифовъчния камък за заточване.

► Фиг.5

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Накрайници за шлайфане
- Комплект цанги (3 мм, 6 мм, 1/4", 1/8")
- Гаечен ключ 10
- Шлифовъчен камък за заточване

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		GD0603
Veličina čahure (ovisno o zemlji)		6 mm ili 1/4"
Maks. veličina nasatka ploče	Maks. promjer ploče	19 mm
	Maks. duljina vodilice (držača)	38 mm
Nazivna brzina (n)/brzina bez opterećenja (n ₀)		28.000 min ⁻¹
Ukupna dužina		289 mm
Neto težina		0,97 kg
Sigurnosna klasa		II/III

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za brušenje crnih metala ili uklanjanje oštih rubova s odljevaka.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Dvostruko su izolirani pa se mogu rabiti i iz utičnica bez uzemnog užeta.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina tlaka zvuka (L_{PA}) : 76 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: brušenje površine
Emisija vibracija (a_h) : 2,5 m/s² ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Oznaka stroja: Brusilica

Br. modela/vrsta: GD0603

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama: 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
25.2.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za brusilicu

Opća sigurnosna upozorenja za brušenje:

1. Ovaj električni alat namijenjen je da funkcionira kao brusilica. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije

isporučene s ovim električnim ručnim alatom. Nepodrižavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

2. **Ne preporučuje se izvođenje radnji poput finog brušenja, poliranja ili rezanja ovim električnim ručnim alatom.** Radnje za koje električni alat nije namijenjen, mogu stvoriti opasnost i prouzročiti ozljedu.
3. **Nemojte rabiti dodatke koji nisu izričito konstruirani i preporučeni od strane proizvođača alata.** Samo zato što se dodatak može montirati na Vaš električni ručni alat ne znači da je zajamčen siguran rad.
4. **Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom ručnom alatu.** Dodaci koji rade brže od svoje nominalne brzine mogu se slomiti i dijelovi razletjeti naokolo.
5. **Vanjski promjer i debljina dodataka mora odgovarati nazivnom kapacitetu vašeg električnog alata.** Nepravilno dimenzionirani dodaci ne mogu se propisno zaštititi niti kontrolirati.
6. **Veličina trna dodataka mora odgovarati čahuri električnog ručnog alata.** Dodaci koji ne odgovaraju priboru za montažu električnog ručnog alata bit će izbačeni iz ravnoteže, previše će vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.
7. **Dodatke koji se montiraju u vodilicu potrebno je u potpunosti umetnuti u držač ili brzosteznu glavu.** Ako je vodilica nedovoljno pridržana i/ili je ispušćenje kotača predugo, montirani dodatak može se olabaviti i izbaciti velikom brzinom.
8. **Ne rabite oštećene dodatke.** Prije svake upotrebe provjerite dodatnu opremu kao što su abrazivne ploče na kojima ne smije biti krhotina i pukotina. Ako se električni ručni alat ili dodatak ispusti, provjerite ima li oštećenja ili instalirajte neoštećeni dodatak. Nakon provjere i instaliranja dodatka odmaknite se i udaljite promatrače od ravnine rotirajućeg pribora i pustite električni ručni alat da jednu minutu radi bez opterećenja pri maksimalnoj brzini. Oštećeni dodaci obično se slome tijekom ovog testa.
9. **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno o primjeni koristite štitnik za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, rukavice i radioničku pregaču koja može zaustaviti male abrazivne djelice ili djelice izratka. Zaštita za oči mora zaustaviti leteće krhotine nastale uslijed raznih radnji. Maska za prašinu ili respirator mora filtrirati čestice koje nastaju tijekom rada. Produžena izloženost jakoj buci može prouzročiti gubitak sluha.
10. **Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.** Svako tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Djelici izratka ili polomljenog dodatka mogu odletjeti i prouzročiti ozljede izvan neposrednog područja u kojem se radi.
11. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kablom.**

Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelji može pretrpjeti električni udar.

12. **Uvijek čvrsto držite alat rukama tijekom pokretanja.** Reakcija motora uslijed torzionog momenta tijekom potpunog ubrzanja može uzrokovati zakretanje alata.
13. **Kad god možete, koristite stezaljke za pridržavanje izratka. Nikad nemojte jednom rukom držati izradak, a drugom rukom alat.** Učvršćivanje izratka omogućuje vam kontrolu alata s obje ruke. Okrugli materijali poput čepova, cijevi ili šipki često se zakotrljaju tijekom rezanja zbog čega se komadići mogu saviti ili skočiti prema vama.
14. **Pozicionirajte kabel daleko od rotirajućeg dodatka.** Ako izgubite kontrolu, kabel se može prekinuti ili zakačiti, te Vaša šaka ili ruka može biti uvučena u rotirajući dodatak.
15. **Nikada ne spuštajte električni ručni alat sve dok se dodatak potpuno ne zaustavi.** Rotirajući dodatak može zahvatiti površinu i električni ručni alat se može otetiti Vašoj kontroli.
16. **Nakon izmjene nastavaka ili obavljanja prilagodbi, provjerite jesu li matica za zatezanje, brzostezna glava ili drugi uređaji za prilagodbu čvrsti pritegnuti.** Labavi uređaji za prilagodbu mogu se neočekivano pomaknuti i izazvati gubitak kontrole, a labave rotirajuće komponente naglo će se izbaciti.
17. **Nemojte uključivati električni ručni alat dok ga nosite pored sebe.** Slučajni dodir s rotirajućim dodatkom može zahvatiti Vašu odjeću, povlačeći dodatak prema Vašem tijelu.
18. **Redovito čistite ventilacijske otvore električnog ručnog alata.** Ventilator motora će uvući prašinu u kućište, te prekomjerno skupljanje metalne prašine može prouzročiti opasnost od električnog udara.
19. **Ne radite s električnim ručnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti ove materijale.
20. **Ne rabite dodatke koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Korištenje vode ili drugih rashladnih tekućina može rezultirati smrću ili šokom uslijed strujnog udara.

Povratni udar i povezana upozorenja

Povratni udar trenutna je reakcija na priklještenu ili zaglavljenu rotirajuću ploču. Priklještanje ili zaglavljivanje uzrokuje brzo zaustavljanje rotirajućeg dodatka, što opet dovodi do nasilnog okretanja električnog ručnog alata u smjeru suprotnom od smjera okretanja dodatka u točki spajanja.

Ako je, primjerice, izradak zaglavio ili priklješti abrazivnu ploču, rub ploče koji ulazi u točku priklještanja može se ukopati u površinu materijala, što će dovesti do iskakanja ili izbacivanja ploče. Ploča može skočiti prema rukovatelju ili odskočiti od njega, ovisno o smjeru kretanja ploče u točki priklještanja. Abrazivne bi se ploče pod tim okolnostima mogle i slomiti.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe električnog ručnog alata i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta i može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

1. Čvrsto držite električni ručni alat i pozicionirajte svoje tijelo i ruku tako da možete izdržati sile povratnog udara. Rukovatelj može kontrolirati povratne udare ako se poduzmu propisne mjere predostrožnosti.
2. Spriječite odskakanje i zaglavljivanje dodatka. Kutovi, oštri rubovi ili odskakanje teže da zaglave rotirajući dodatak i prouzroče gubitak kontrole ili povratni udar.
3. Nemojte pričvršćivati nazubljeni list pile. Takvi listovi dovode do čestih povratnih udara i gubitka kontrole.
4. Uvijek umetnite nastavak u materijal u istom smjeru kao što će rezni rub izlaziti iz materijala (isti smjer kamo lete komadići). Umetanje alata u pogrešnom smjeru uzrokuje podizanje reznog ruba iz izratka i povlačenje alata u smjeru umetanja.

Posebna sigurnosna upozorenja za brušenje:

1. Rabite samo one vrste ploča koje su preporučene za Vaš električni ručni alat i samo za preporučene namjene.
2. Nemojte stavljati ruku u ravninu s rotirajućom pločom ili iz rotirajuće ploče. Ako se ploča u trenutku rada udaljava od Vašeg tijela, mogući povratni udar može gurnuti rotirajuću ploču naprijed i gurnuti električni ručni alat direktno na Vas.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

1. Alat je namijenjen za upotrebu s armiranom abrazivnom pločom (brusni kamen) koja je trajno postavljena na ravne vodilice bez navoja (držače).
2. Prije nego se sklopka uključi, provjerite dodiruje li ploča izradak.
3. Prije nego što upotrijebite alat na stvarnom izratku, pustite ga da radi neko vrijeme. Obratite pažnju na vibracije ili ljuljanje koje bi moglo ukazivati na lošu instalaciju ili loše balansiranu ploču.
4. Rabite navedenu površinu ploče da biste vršili brušenje.
5. Pazite na iskre koje lete. Držite alat tako da iskre lete dalje od vas i drugih osoba ili zapaljivih materijala.
6. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
7. Ne dodirujte izradak odmah nakon rada; može biti izuzetno vruć i mogao bi opeći Vašu kožu.
8. Slijedite upute proizvođača za pravilnu montažu i uporabu ploča. Pozorno rukujte pločama i skladištite ih.
9. Provjerite je li izradak propisno poduprijet.
10. Ako je radno mjesto ekstremno zagrijano i vlažno ili ozbiljno zagađeno prašinom na provodnicima, koristite kratkospojnu sklopku (30 mA) kako biste osigurali sigurnost rukovatelja.
11. Ne koristite alat na materijalima koji sadrže azbest.
12. Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i je li kabel iskopčan.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije ukapčanja alata provjerite je li isključen.

Da biste pokrenuli alat, pomaknite polugu prekidača u položaj „I“ (uključeno). Da biste zaustavili alat, pomaknite polugu prekidača u položaj „O“ (isključeno).

► **SI.1:** 1. Prekidač

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije svakog zahvata alat obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje nasatka ploče

Dodatni pribor

⚠OPREZ: Koristite stožac čahure za zavrtnanje ispravne veličine za nasadak ploče koju namjeravate koristiti.

NAPOMENA: Nemojte pritezati maticu čahure ako niste umetnuli nasadak ploče. To može dovesti do lomljenja stošca čahure.

Otpustite maticu čahure za zavrtnanje okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i umetnite nasadak ploče u maticu čahure za zavrtnanje. Jednim ključem držite osovinu. Drugim ključem okrenite maticu čahure u smjeru kazaljke na satu kako biste je zategnuli.

► **SI.2:** 1. Ključ 2. Matica čahure 3. Osovina 4. Stožac čahure

NAPOMENA: Ako nasadak ploče ne možete umetnuti u maticu čahure nakon otpuštanja, stožac čahure može ometati nasadak ploče. U tom slučaju uklonite maticu čahure i premjestite stožac čahure.

Nasadak ploče ne smije se montirati više od 10 mm od matice čahure za zavrtnanje. Prekoračenje ove udaljenosti može izazvati vibracije ili lomljenje osovine.

► **SI.3**

RAD

⚠OPREZ: Primijenite lagani pritisak na alat. Pretjerani pritisak na alat samo će izazvati loš završetak i preopterećenje motora.

⚠OPREZ: Brusna ploča i dalje se rotira nakon isključivanja alata.

► SI.4

Uključite alat bez nasatka ploče bez bilo kakvog kontakta s izratkom i pričekajte dok nasadak ploče ne postigne punu brzinu. Zatim lagano naslonite nasadak ploče na izradak. Da biste dobili dobar završetak, pomaknite alat polako lijevo.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Uvijek isključite i odspojite alat iz utičnice prije obavljanja pregleda ili održavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Brušenje nasatka ploče

Dodatni pribor

Kad nasadak ploče postane „pun” raznih komadića i krhotina, potrebno je prebrusiti ga brusnim kamenom.

► SI.5

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nasatci za ploče
- Komplet stožaca za čahuru za zavrtanje (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Ključ 10
- Brusni kamen

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		GD0603
Големина на прицврстувачот (во зависност од државата)		6 мм или 1/4"
Макс. големина на каменот за брусење	Макс. дијаметар на каменот за брусење	19 мм
	Максимална должина на оската (бургијата)	38 мм
Номинална брзина (n)/Брзина без оптоварување (n ₀)		28.000 мин. ⁻¹
Вкупна должина		289 мм
Нето тежина		0,97 кг
Класа на безбедност		□/II

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина во согласност со постапката на ЕРТА 01/2003

Наменета употреба

Алатот е наменет за брусење челични материјали или заоблување на рабовите на одливките.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со ист напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60745:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 76 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60745:

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации (a_h) : 2,5 m/s² или помалку

Отстапување (K): 1,5 m/s²

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

Декларација за сообразност за ЕУ

Само за земјите во Европа

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината: Челна брусилка

Модел бр./Тип: GD0603

Усогласени се со следниве европски Директиви: 2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи: EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно од:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
25.2.2015



Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за брусилката

Општи безбедносни предупредувања за брусење:

1. Овој електричен алат е наменет да работи како брусилка. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.
2. Не се препорачува да се врши пескарење, стружење со жица, полирање или отсекување со алатот. Операциите за кои алатот не е наменет може да предизвикаат опасност и физички повреди.
3. Не користете додатоци што не се посебно одредени и препорачани од производителот на алатот. Тоа што додатокот може да се прикачи на вашиот електричен алат не значи дека е безбеден за употреба.
4. Номиналната брзина на додатокот мора да биде барем еднаква со максималната брзина означена на алатот.Dodatoци што се вртат побрзо од номиналната брзина може да се скршат и да се распрскаат.
5. Надворешниот пречник и дебелината на додатокот мора да се во рамките на нормалниот капацитет на алатот. Dodatoци со неправилна големина не може соодветно да се контролираат.
6. Големината на отворот на додатоците мора правилно да одговара на прицврстувачот на алатот. Dodatoците што не одговараат на монтираниот хардвер на алатот ќе работат без рамнотежа, ќе вибрираат прекумерно и може да предизвикаат губење на контролата.
7. Dodatoците што се монтирани на оската мора целосно да се вметнати во прицврстувачот или клинот. Доколку оската се држи недоволно и/или издаденоста на тркалото е предолга, монтираните додатоци може да се разлабаваат и да бидат исфрлени со голема брзина.
8. Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба, проверете ги додатоците да не се скршени или напукнати. Ако алатот или додатокот ви падне, проверете дали има оштетувања или ставете неоштетен додаток. Откако ќе го проверите и ќе го наместите додатокот, поставете се себеси и околните лица подалеку од рамнината на вртливиот додаток и ракувајте со алатот при максимална неоптоварена брзина една минута. Оштетените додатоци обично се распаѓаат за време на овој пробен период.
9. Носете опрема за лична заштита. Зависно од примената, користете заштита за лицето, безбедносни затемнети очила или заштитни очила. Зависно од работата, носете маска за прашина, ракавици и работна престилка што може да сопне мали отпадоци од брусење или стругање. Заштитата за очи треба да сопира разлетан отпад произведен

од работата. Маската за прашина или респираторот треба да можат да ги филтрираат честичките што ги произведува вашата работа. Подолга изложеност на голема бучава може да предизвика оштетување на слухот.

10. Присутните лица треба да се на безбедна оддалеченост од работното подрачје. Секој што влегува во работното подрачје треба да носи заштитна опрема. Парчиња од обработуваниот материјал или од скршен додаток може да одлети и да предизвикаат повреди надвор од непосредното работно подрачје.
11. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Dodatoците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
12. Секогаш држете го алатот цврсто во рацете за време на стартувањето. Реактивното затегнување на моторот додека се забрзува до целосна брзина може да предизвика свиткување на алатот.
13. Користете стеги за да го поддржите работниот материјал секогаш кога тоа е практично. Никогаш немојте да држите мал работен материјал во едната рака и алат во другата додека тој работи. Стегањето на мал работен материјал ви овозможува да ги користите рацете за да го контролирате алатот. Кружниот материјал како на пример клинестии шипки, цевки или цевководи имаат тенденција да се тркалаат додека се сече и може да предизвикаат бургијата да се залепи или да скокне кон вас.
14. Поставете го кабелот подалеку од вртливиот додаток. Ако изгубите контрола, кабелот може да се пресече или повлече и раката или дланката може да ви се повлечат во вртливиот додаток.
15. Не одложувајте го алатот додека додатокот не сопне сосема. Вртливиот додаток може да ја зафати површината и да го извлече алатот од контрола.
16. По менувањето на бургиите или правењето какви било нагодувања, проверете дали рачната навртка, клинот или другите уреди за нагодување се безбедно затегнати. Лабавите уреди за нагодување може неочекувано да се поместат, предизвикувајќи губење на контролата, а лабавите компоненти што се вртат ќе бидат насилно исфрлени.
17. Алатот не смее да е вклучен додека го пренесувате. Случаен допир со вртливиот додаток може да ви ја зафати облеката и да ве повреди.
18. Редовно чистете ги отворите за проветрување на алатот. Вентилаторот на моторот привлекува прашина во куќиштето и прекумерно насобирање метал во прав може да предизвика опасност од струен удар.
19. Не ракувајте со алатот близу до запаливи материјали. Искрите може да предизвикаат пожар.

20. **Не користете додатоци за коишто се потребни течности за ладење.** Користењето вода или друга течност за ладење може да предизвика струен удар.

Повратен удар и предупредувања

Повратен удар настанува при ненадејно заглавување или поткачување на додатоците што се вртат. Заглавувањето или поткачувањето предизвикува нагло сопирање на вртливиот додаток, што предизвикува губење контрола врз алатот и негово придвижување во насока спротивна од вртењето.

На пример, ако абразивно тркало се заглави во работниот материјал, работ на тркалото што влегува во точката на заглавувањето може да се зарие во површината на материјалот, што ќе предизвика тркалото да излезе или да отскокне. Каменот може да отскокне кон операторот или настрана од него, зависно од насоката на движење на каменот во точката на заглавување. Абразивните камења може исто така да се скришат под вакви услови.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е наведено подолу.

1. **Цврсто држете го алатот и наместете ги телото и раката, така што ќе можат да ги издржат силите од повратен удар.** Операторот може да ги контролира силите на повратниот удар ако се преземат соодветни мерки на претпазливост.
2. **Бидете особено внимателни кога работите на агли, остри рабови и сл. Избегнувајте скокање и завлекување на додатокот.** Аглитите, острите рабови и отскокнувањето можат да го заглават вртливиот додаток и да предизвикаат губење контрола или повратен удар.
3. **Не закачувајте назабено сечило.** Таквите сечила често предизвикуваат повратни удари и губење контрола
4. **Секогаш принесете ја бургјата во материјалот во истиот правец како што работ за сечење излегува од материјалот (што е истиот правец како што се исфрлуваат делканиците).** Принесувањето на алатот во погрешен правец предизвикува работ за сечење на бургјата да се подигне над работата и да го повлече алатот во правец на ова принесување.

Специфични безбедносни предупредувања за брусење:

1. **Користете само типови камења што се препорачани за вашиот алат и само за препорачани примени.**
2. **Не поставувајте ја раката во линија со вртливиот камен или зад него.** Кога каменот, во точката на работа, се движи подалеку од вашата рака, можниот повратен удар може да ги фрли вртливиот камен и алатот право на вас.

Дополнителни безбедносни предупредувања:

1. **Алатот е наменет за употреба со армирани абразивни камења (брусни камења) што се постојано монтирани на рамни, извлечени оски (бургии).**
2. **Внимавајте каменот да не го допира материјалот пред да се вклучи прекинувачот.**
3. **Пред да го користите алатот врз работниот материјал, оставете го да поработи малку напразно. Видете дали има вибрации или осцилации што може да укажуваат на лошо монтирање или неизбалансиран камен.**
4. **Користете ја назначената површина на каменот за да го изведете брусењето.**
5. **Внимавајте на искрите. Држете го алатот, така што искрите ќе летаат подалеку од вас, други лица или запаливи материјали.**
6. **Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.**
7. **Не допирајте го материјалот веднаш по работата, може да е многу жежок и да ви ја изгори кожата.**
8. **Почитувајте ги упатствата на производителот за правилно монтирање и користење на камењата. Бидете внимателни кога ракувате со камењата и кога ги одложувате.**
9. **Проверете дали материјалот е добро прицврстен.**
10. **Ако работното место е крајно жешко и влажно или многу загадено со спроводлив прав, користете прекинувач за краток спој (30 mA) за безбедност на операторот.**
11. **Не користете го алатот ако материјалот содржи азбест.**
12. **Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да го вклучите алатот во струја, секогаш проверете дали е исклучен.

За да го стартувате алатот, поместете го прекинувачот во положба „I“ (вклучено). За да запрете, поместете го прекинувачот во положба „O“ (исклучено).

► Сл.1: 1. Прекинувач

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на каменот

Опционален прибор

⚠ВНИМАНИЕ: Користете соодветна големина на конусниот прицврстувач за каменот што имате намера да го користите.

ЗАБЕЛЕШКА: Не зацврстувајте ја навртката на прицврстувачот без да го ставите каменот. Инаку може да дојде до кршење на конусот на прицврстувачот.

Одвртете ја навртката за стегање налево и ставете го каменот во навртката за прицврстување. Користете еден клуч за да го држите вретеното. Користејќи друг клуч, свртете ја навртката надесно за да затегнете цврсто.

► Сл.2: 1. Клуч 2. Навртка за прицврстување 3. Вретено 4. Конус на цанга

НАПОМЕНА: Ако не можете да го вметнете каменот за шлифување во навртката на цангата по облавување на навртката, можно е таа да му попречува на каменот за шлифување. Во тој случај, отстранете ја навртката на цангата и повторно поставете го конусот на цангата.

Каменот не треба да се монтира на повеќе од 10 мм од навртката за прицврстување. Преминувањето на таа оддалеченост би можела да предизвика вибрации или да се скрши основата.

► Сл.3

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Притисокот врз алатот треба да биде мал. Со преголем притисок ќе добиете само лоша завршна површина и преоптоварување на моторот.

⚠ВНИМАНИЕ: Каменот продолжува да врти откако алатот ќе се исклучи.

► Сл.4

Вклучете го алатот без каменот да дојде во допир со работниот материјал и почекајте додека каменот ја достигне целосната брзина. Потоа нежно ставете го каменот во материјалот. За да добиете добра завршна површина, полака движете го алатот налево.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Острене на каменот

Опционален прибор

Кога каменот станува „оптоварен“ со различни бургии и честички, потребно е да го наострите со брусен камен.

► Сл.5

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложи на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Каменца за брусење
- Комплет конусни прицврстувачи (3 мм, 6 мм, 1/4", 1/8")
- Клуч 10
- Камен за брусење

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		GD0603
Величина чауре (разликује се по државама)		6 мм или 1/4"
Макс. величина брусног шиљка	Макс. пречник плоче	19 мм
	Макс. дужина вретена (дршка)	38 мм
Номинална брзина (н) / Брзина без оптерећења (н ₀)		28.000 мин ⁻¹
Укупна дужина		289 мм
Нето тежина		0,97 кг
Заштитна класа		□/II

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Алат је намењен за брушење материјала који садрже двовалентно гвозђе или за уклањање неравнина на одливцима.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног наизменичног напајања који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани, па могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{ра}): 76 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мања

Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

Makita изјављује да су следеће машине:

Ознака машине: Чеона брусилца

Број модела / тип: GD0603

Усклађене са следећим европским директивама: 2006/42/E3

Произведене у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима: EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на адреси:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија
25.2.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за брушење матрица

Безбедносна упозорења за операције брушења:

1. Овај електрични алат намењен је за употребу као брусилца. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.
2. Овај алат се не препоручује за обављање радова као што је шмирглање, брушење жицом, полирање или одсецање. Обављање радова за које електрични алат није намењен може изазвати опасности и телесне повреде.
3. Не користите прибор који није специјално пројектован и препоручен од стране произвођача алата. Ако неки прибор може да се прикључи на ваш електрични алат, то не значи да осигурава безбедан рад.
4. Номинална брзина прибора мора да буде најмање једнака максималној брзини означеној на електричном алату. Прибори који се крећу брже од њихове номиналне брзине могу да се сломају и разлете у комадићима.
5. Спољни пречник и дебелина прибора морају да одговарају номиналном капацитету вашег електричног алата. Додатни прибори неправилне величине не могу се адекватно контролисати.
6. Прикључна величина додатног прибора мора да одговара чаури електричног алата. Додатни прибор који не одговара монтажном делу електричног алата биће избачени из равнотеже, јако ће вибрирати и могу да доведу до губитка контроле.
7. Додатни прибор који се монтира на вретено мора у потпуности да буде уметнут у чауру или у стезну главу. Ако се вретено не држи довољно чврсто и/или је „пребачај“ плоче предугачак, монтирани додатни прибор може да испадне великом брзином.
8. Не користите оштећени додатни прибор. Пре сваке употребе проверите да ли на додатном прибору, као што су брусне плоче, постоје напрслине или оштећења. Ако електрични алат или прибор падну, проверите да ли су оштећени или инсталирајте неоштећени прибор. Пошто контролишете и инсталирате прибор, присутни посматрачи и ви сами треба да се склоните од равни ротирајућег прибора, а електрични алат прво пустите да ради са максималном брзином празног хода око један минут. Оштећени прибор би се обично сломио током овог времена тестирања.
9. Носите заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитну маску или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за заштиту од прашине, штитнике за слух, рукавице и радну кецељу која може да заустави мале абразивне честице или делиће предмета обраде. Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће опилке који се стварају при разним операцијама. Маска за прашину или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које се стварају док радите. Дуже излагање високом нивоу буке може довести до губитка слуха.
10. Удаљите посматраче на безбедну удаљеност од радног подручја. Свако ко улази у радно подручје мора да носи личну заштитну опрему. Делићи предмета обраде или поломљеног прибора могу се одбацити и изазвати повреду и изван непосредног радног подручја.
11. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
12. Увек чврсто држите алат у рукама током покретања. Реакција мотора који се убрзава до буне брзине на обртни момент може изазвати увртање алата.
13. Користите стеге како бисте подупрли предмет обраде кад год је потребно. Никада немојте да држите мали предмет обраде у једној руци, а алат који је у употреби у другој руци. Стезање малог предмета обраде омогућава вам да рукама контролишете алат. Обли материјали као што су дрвене шипке, цеви или црева имају тенденцију да се обрћу док се режу и могу узроковати да се наставци искриве или посकोће према вама.
14. Кабл поставите далеко од ротирајућег прибора. Ако изгубите контролу, може доћи до пресецања или заплитања кабла, а ваша шака или рука може бити повучена на ротирајући прибор.
15. Никад не одлажите алат док се прибор потпуно не заустави. Ротирајући прибор може да се уклопа у површину и избаци електрични алат из ваше контроле.
16. Након промене уметака или било каквог подешавања, проверите да ли су навртањ чауре, стезна глава или било која друга средства за подешавање добро затегнута. Лабава средства за подешавање могу неочекивано да се помере и изазову губитак контроле, а лабави ротирајући делови ће бити одбачени великом снагом.
17. Немојте да укључујете електрични алат док га носите поред тела. Случајан додир са ротирајућим прибором може да захвати вашу одећу и повуче прибор према вашем телу.
18. Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата. Мотор-вентилатор ће увлачити прашину у кућиште, а превелико нагомиланање металне прашине може изазвати електричне опасности.
19. Не укључујете електрични алат близу запaljивих материјала. Варнице би могле да упале такве материјале.

20. **Немојте да користите прибор за који је потребна раскладна течност.** Употреба воде или других раскладних течности може довести до електричног удара.

Повратни удар и повезана упозорења

Повратни удар је изненадна реакција која се јавља када се ротирајући прибор укљешти или укопа. Укљештење или уковање изазива брзо блокирање ротирајућег прибора који са своје стране доводи до принудног неконтролисаног кретања електричног алата у смеру супротном од смера ротације прибора.

На пример, ако се брусна плоча укопа или укљешти у предмет обраде, ивица плоче која улази у тачку укљештења може да зарони у површину материјала изазивајући извлачење или одскакање плоче. Плоча може да одскочи или ка руковаоцу или од њега, што зависи од смера кретања плоче у тренутку укљештења. Под таквим условима, може доћи до лома брусних плоча.

Повратни удар је резултат неправилног коришћења електричног алата и/или неправилних радних поступака или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

1. **Чврсто држите алат, а тело и руку поставите тако да може издржати силе повратног удара.** Руковалац може да контролише силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.
2. **Будите нарочито пажљиви када обрађујете углове, оштре ивице итд. Избегавајте одскакање и уковање прибора.** Углови, оштре ивице или одскакање имају тенденцију уковања ротирајућег прибора и могу да изазову губљење контроле или повратни удар.
3. **Не монтирајте лист тестере са зупцима.** Такве тестере често стварају повратни удар и доводе до губитка контроле.
4. **Уметак увек увлачите у материјал у смеру у ком оштрица излази из њега (у истом смеру се одбацују опилци).** Увлачење алата у погрешном смеру изазива искакање оштрице уметка из обраде и повлачење алата у смеру убацивања.

Безбедносна упозорења специфична за брушење:

1. **Користите само типове плоча препоручене за ваш електрични алат и само за препоручене примене.**
2. **Не заузимајте положај у линији са или иза ротирајуће плоче.** Када се плоча у току рада креће супротно од вашег тела, могући повратни удар може принудно усмерити ротирајућу плочу и електрични алат ка вама.

Додатна безбедносна упозорења:

1. **Алат је намењен за коришћење са повезаним брусним шиљцима (брусно камење) који су трајно монтирани на равно вретено без навоја (дршке).**
2. **Уверите се да брусна плоча није у додиру са предметом обраде пре него што укључите прекидач.**

3. **Пре примене алата на стварном предмету обраде, пустите га да ради извесно време.** Водите рачуна о вибрацијама или подрхтавању који су знак неправилне монтаже или неуравнотежене плоче.
4. **За брушење употребљавајте прописану површину плоче.**
5. **Водите рачуна о варничењу.** Алат држите тако да варнице не лете према вама, другим особама или запаливим материјалима.
6. **Немојте да остављате укључен алат.** Алат укључите само када га држите рукама.
7. **Предмет обраде не додирујте одмах после завршеног брушења, јер може да буде врло врућ и можете да се опечете.**
8. **Водите рачуна о упутству произвођача у вези са правилном монтажом и употребом брусних плоча.** Плочама рукујте опрезно и опрезно их складиштите.
9. **Проверите да ли је предмет обраде правилно подупрт.**
10. **Ако је радно место веома вруће, влажно или пуно прашине која проводи електрицитет, прикључите апарат помоћу склопке за заштиту од кратког споја (30 mA) ради заштите руковаоца.**
11. **Алат не употребљавајте за обраду материјала који садрже азбест.**
12. **Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.** Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

▲ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА: Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли је алат искључен.

Да бисте покренили алат, гурните прекидач у положај „I (on)“ (укључено). Да бисте зауставили алат, гурните прекидач у положај „O (off)“ (искључено).

► **Слика1:** 1. Прекидач

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или скидање брусног шиљака

Опциони додатни прибор

▲ПАЖЊА: Користите одговарајућу величину купасте стезне чауре за брусни шиљак који намерава да користите.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да стежете навртањ стезне чауре без уметања брусног шиљака. У супротном може да дође до пуцања стезне чауре.

Одвртите навртањ стезне чауре у смеру супротном кретању казaljке на сату и убаците брусни шиљак у навртањ стезне чауре. Вртено држите помоћу кључа. Уз помоћ другог кључа окрените навртањ стезне чауре у смеру кретања казaljке на сату да бисте га добро затегнули.

► **Слика2:** 1. Кључ 2. Навртањ чауре 3. Вртено 4. Конус стезне чауре

НАПОМЕНА: Ако не можете да уметнете брусни шиљак у матицу стезне чауре након што сте олабавили матицу стезне чауре, могуће је да конус стезне чауре зачепљује брусни шиљак. У том случају, уклоните матицу стезне чауре и промените положај конуса стезне чауре.

Брусни шиљак мора да се постави на удаљености од највише 10 мм од стезне чауре. Премашивање ове удаљености може да доведе до вибрација или ломљења осовине.

► **Слика3**

РАД

▲ПАЖЊА: Примењујте само лагани притисак на алат. Прекомерни притисак на алат узроковаће лошу завршну обраду и преоптерећење мотора.

▲ПАЖЊА: Брусни шиљак наставља да се окреће и када се алат искључи.

► **Слика4**

Укључите алат тако да брусни шиљак ни на једном месту не додирује предмет обраде и сачекајте да брусни шиљак постигне пуну брзину. Затим благо принесите брусни шиљак на предмет обраде. Да бисте постигли добру завршну обраду, полако померајте алат улево.

ОДРЖАВАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен, а утикач извучен из утичнице.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Брушење брусног шиљака

Опциони додатни прибор

Када брусни шиљак постане препун разних уметака и честица, требало би да га избрусите брусним каменом.

► **Слика5**

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

▲ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Брусни шиљци
- Комплет купастих стезних чаура (3 мм, 6 мм, 1/4", 1/8")
- Кључ 10
- Брусни камен

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		GD0603
Dimensiuni con elastic de strângere (diferă în funcție de țară)		6 mm sau 1/4"
Dimensiunea maximă a pietrei de șlefuit	Diametrul maxim al discului	19 mm
	Lungime maximă a dornului (tije)	38 mm
Turație nominală (n)/Turație în gol (n ₀)		28.000 min ⁻¹
Lungime totală		289 mm
Greutate netă		0,97 kg
Clasa de siguranță		□/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată polizării materialelor feroase sau debavurării pieselor turnate.

Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{PA}): 76 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: polizarea suprafeței

Emisie de vibrații (a_v): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Destinația mașinii: Polizor drept

Nr. model/Tip: GD0603

Este în conformitate cu următoarele directive europene: 2006/42/CE

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau următoarele documente standardizate: EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/EC este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia
25.2.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru polizor drept

Avertismente generale privind siguranța operației de polizare:

1. **Această mașină electrică este destinată să funcționeze ca un polizor. Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică.** Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.
2. **Nu este recomandată executarea operațiilor precum șlefuirea, curățarea cu peria de sârmă, lustruirea sau rețezarea cu această mașină electrică.** Operațiile pentru care această mașină electrică nu a fost concepută pot fi periculoase și pot provoca vătămări corporale.
3. **Nu folosiți accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de producătorul mașinii.** Simplul fapt că accesoriul poate fi atașat la mașina dumneavoastră electrică nu asigură funcționarea în condiții de siguranță.
4. **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe mașina electrică.** Accesoriile utilizate la o viteză superioară celei nominale se pot sparge și împrăștia.
5. **Diametrul exterior și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a mașinii dumneavoastră electrice.** Accesoriile incorect dimensionate nu pot fi controlate în mod adecvat.
6. **Dimensiunile pentru ax a accesoriilor trebuie să se potrivească corespunzător pe conul elastic de strângere al mașinii electrice.** Accesoriile care nu se potrivesc cu unelte de montaj ale mașinii electrice vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
7. **Accesoriile montate pe dorn trebuie să fie introduse complet în conul elastic sau în mandrină.** Dacă dornul nu este fixat corespunzător și/sau înclinarea discului este prea mare, accesoriul montat se poate slăbi și poate fi proiectat la viteză mare.
8. **Nu folosiți un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive, cu privire la așchii și fisuri.** Dacă scăpați pe jos mașina sau accesoriul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau instalați un accesoriu intact. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă împreună cu trecătorii la depărtare de planul accesoriului rotativ și porniți mașina electrică la viteza maximă de mers în gol timp de un minut. Accesoriile deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.
9. **Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție.** Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, mijloace de protecție a auzului, mănuși și un sort de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei. Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Maska de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operațiilor respective. Expunerea prelungită la zgomet foarte puternic poate provoca pierderea auzului.
10. **Țineți trecătorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție.** Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui accesoriu spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.
11. **Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operație la care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
12. **Țineți întotdeauna ferm mașina în mână în timpul pornirii.** Cuplul de reacție al motorului, pe măsură ce accelerează la turație maximă, poate cauza răsucirea mașinii.
13. **Utilizați cleme pentru a susține piesa de prelucrat oricând este practic acest lucru. Nu țineți niciodată o piesă de prelucrat mică într-o mână și mașina în cealaltă mână în timpul utilizării.** Fixarea unei piese de prelucrat mici vă permite să vă utilizați mâinile pentru a controla mașina. Materialele rotunde, precum diblurile, țevile sau conductele, au tendința de a se rostogoli în timpul tăierii și ar putea cauza înțepenirea sau saltul capului spre dumneavoastră.
14. **Poziționați cablul la distanță de accesoriul aflat în rotație.** Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în accesoriul aflat în rotație.
15. **Nu așezați niciodată mașina electrică înainte de oprirea completă a accesoriului.** Accesoriul aflat în rotație ar putea apuca suprafața și trage de mașina electrică fără a o putea controla.
16. **După schimbarea capetelor sau efectuarea reglajelor, asigurați-vă că piulița de strângere, mandrina sau orice alte dispozitive de ajustare sunt bine strânse.** Dispozitivele de ajustare slăbite se pot deplasa brusc, cauzând pierderea controlului, iar componentele rotative slăbite vor fi proiectate violent.
17. **Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră.** Contactul accidental cu accesoriul aflat în rotație vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.
18. **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale mașinii electrice.** Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumulările excesive de pulberi metalice pot prezenta pericol de electrocutare.
19. **Nu folosiți mașina electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.

20. **Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a lichidelor de răcire poate cauza electrocutări sau șocuri de tensiune.

Recul și avertismente asociate

Recul este o reacție bruscă la un accesoriu rotativ agățat sau prins. Înțepenia sau agățarea provoacă o oprire bruscă a accesoriului aflat în rotație, ceea ce forțează mașina electrică scăpată de sub control în direcția opusă celei de rotire a accesoriului. De exemplu, dacă un disc abraziv se înțepenește sau se agăță în piesa de prelucrat, muchia discului care pătrunde în punctul de blocare poate săpa în suprafața materialului cauzând urcarea sau proiectarea înapoi a discului. Discul poate sări către utilizator sau în partea opusă acestuia, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a sculei electrice și/sau al procedeeelor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

1. **Mentineți o priză fermă pe mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să contracarați forțele de recul.** Utilizatorul poate controla forțele de recul, dacă își ia măsuri de precauție adecvate.
2. **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați izbiturile și salturile accesoriului.** Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul aflat în rotație și conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.
3. **Nu atașați o pânză de ferăstrău dințată.** Astfel de pânze pot crea reculuri frecvente și pierderea controlului.
4. **Introduceți întotdeauna capul în material în aceeași direcție în care muchia tăietoare iese din material (este aceeași direcție în care sunt aruncate așchiile).** Introducerea mașinii în direcția greșită cauzează ieșirea muchiei tăietoare a capului din piesa prelucrată și tragerea mașinii în această direcție.

Avertismente specifice privind siguranța polizării:

1. **Folosiți numai tipurile de disc recomandate pentru mașina dumneavoastră electrică și doar pentru aplicațiile recomandate.**
2. **Nu vă poziționați mâna pe aceeași linie și în spatele discului aflat în rotație.** Atunci când discul, la punctul de operare, se mișcă departe de mâna dumneavoastră, reculul posibil poate împinge discul care se învârtă și mașina electrică direct spre dumneavoastră.

Avertismente suplimentare privind siguranța:

1. **Mașina este destinată utilizării cu pietre de șlefuit abrazive din material compozit (pietre de polizor) montate permanent pe dornuri (tije) simple, nefiletate.**
2. **Asigurați-vă că discul nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a apăsa comutatorul.**
3. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp. Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau un disc neechilibrat.**

4. **Folosiți fața specificată a discului pentru a executa polizarea.**
5. **Aveți grijă la scânteii.** Țineți mașina astfel încât scânteile să nu se îndrepte către dumneavoastră și alte persoane, sau către materiale inflamabile.
6. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
7. **Nu atingeți piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; aceasta poate fi extrem de fierbinte și poate provoca arsuri ale pielii.**
8. **Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la montarea și utilizarea corectă a discurilor.** Manipulați și depozitați cu atenție discurile.
9. **Verificați ca piesa de prelucrat să fie sprijinită corect.**
10. **Dacă locul de muncă este extrem de calduros și umed, sau foarte poluat cu pulbere conductoare, folosiți un întrerupător de scurt-circuitare (30 mA) pentru a asigura protecția utilizatorului.**
11. **Nu folosiți mașina pe materiale care conțin azbest.**
12. **Păstrați-vă echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ATENȚIE: Înainte de a conecta mașina, verificați întotdeauna dacă mașina este oprită.

Pentru a porni mașina, deplasați comutatorul în poziția „I” (pornit). Pentru a opri mașina, deplasați comutatorul în poziția „O” (oprit).

► Fig.1: 1. Comutator

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea sau demontarea pietrei de șlefuit

Accesorii opționale

⚠ATENȚIE: Folosiți un con elastic de strângere de dimensiuni corecte pentru piatra de șlefuit pe care intenționați să o utilizați.

NOTĂ: Nu strângeți piulița de strângere fără a introduce o piatră de șlefuit. Aceasta poate conduce la ruperea conului elastic de strângere.

Slăbiți piulița de strângere în sens antiorar și introduceți piatra de șlefuit în piulița de strângere. Folosiți o cheie pentru a ține arborele. Cu ajutorul unei alte chei, rotiți piulița de strângere în sens orar, pentru a o strânge bine.

► Fig.2: 1. Cheie 2. Piuliță de strângere 3. Arbore 4. Con elastic de strângere

NOTĂ: Dacă nu puteți introduce piatra de șlefuit în piulița conului elastic după slăbirea piuliței conului elastic, conul elastic de strângere poate obstrucționa piatra de șlefuit. În acest caz, scoateți piulița conului elastic și re poziționați conul elastic de strângere.

Piatra de șlefuit nu trebuie montată la mai mult de 10 mm față de piulița de strângere. Depășirea acestei distanțe poate provoca vibrații sau ruperea axului.

► Fig.3

OPERAREA

⚠ATENȚIE: Aplicați o ușoară presiune asupra mașinii. O apăsare excesivă asupra mașinii poate rezulta într-o finisare de slabă calitate și în suprasolicțarea motorului.

⚠ATENȚIE: Piatra de șlefuit continuă să se rotească după oprirea mașinii.

► Fig.4

Porniți mașina fără ca piatra de șlefuit să fie în contact cu piesa de prelucrat și așteptați până când piatra de șlefuit atinge viteza maximă. Apoi aplicați piatra de șlefuit cu grijă pe piesa de prelucrat. Pentru a obține o finisare de calitate, deplasați mașina lent spre stânga.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Rectificarea pietrei de șlefuit

Accesorii opționale

Când piatra de șlefuit se „încarcă” cu diverse fragmente și particule, trebuie să o rectificați cu ajutorul pietrei de rectificat.

► Fig.5

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pietre de șlefuit
- Set de conuri elastice de strângere (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Cheie de 10
- Piatră de rectificat

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		GD0603
Розмір цанги (залежить від країни)		6 мм або 1/4"
Максимальний розмір круглого наконечника	Макс. діаметр диска	19 мм
	Макс. довжина шпинделя (хвостовика)	38 мм
Номінальна швидкість (n) / швидкість без навантаження (n ₀)		28 000 хв ⁻¹
Загальна довжина		289 мм
Чиста вага		0,97 кг
Клас безпеки		II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для шліфування металевих деталей або видалення дефектів на литих деталях.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 76 дБ (А)

Похибка (K): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування поверхонь

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання: Позначення обладнання: Прямошліфувальна машина

№ моделі / тип: GD0603

Відповідає таким європейським директивам: 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)

25.2.2015



Ясуші Фукая

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про небезпеку під час роботи з прямою шліфувальною машиною

Загальні попередження про небезпеку, пов'язану зі шліфуванням

1. Цей електроінструмент призначений для шліфування. Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про небезпеку, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або до отримання серйозних травм.
2. За допомогою цього інструмента не рекомендовано виконувати такі операції, як шліфування наждаковим папером, чищення металу металевою щіткою, полірування або відрізання. Використання електроінструмента не за призначенням може спричинити небезпечну ситуацію та призвести до отримання травм.
3. Не слід використовувати допоміжні приналежності, які спеціально не призначені та не рекомендовані для цього інструмента виробником. Навіть якщо вони добре приєднуються до інструмента, це не гарантує безпечної експлуатації.
4. Номінальна швидкість допоміжних пристроїв повинна щонайменше дорівнювати максимальній швидкості, яка вказана на електроінструменті. Допоміжні пристрої, що обертаються швидше своєї номінальної швидкості, можуть зламатися та відскочити.
5. Зовнішній діаметр та товщина вашого приладдя повинні бути в межах паспортної потужності вашого електроінструмента. Приладдя неналежних розмірів не можна контролювати належним чином.
6. Розмір приладдя повинен відповідним чином підходити до цанги електроінструмента. Приладдя, що не підходить до кріплення електроінструмента, зазнає розбалансування і надмірної вібрації та може спричинити втрату контролю.
7. Установлюване на шпиндель приладдя необхідно до кінця вставляти у цангу або патрон. Якщо шпиндель тримається не дуже добре та/або диск виступає занадто сильно, встановлене приладдя може послабитися і відлетіти на високій швидкості.

8. Не слід користуватися пошкодженим приладдям. Щоразу перед користуванням слід перевіряти допоміжне приладдя, наприклад абразивні диски, на наявність щербин та тріщин. У разі падіння електроінструмента або приладдя слід оглянути їх на наявність пошкоджень або встановити неушкоджене приладдя. Після огляду та встановлення приладдя слід зайняти таке положення, щоб ви та інші люди знаходилися на відстані від площини приладдя, що обертається, запустити інструмент та дати йому попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Під час такого пробного прогону пошкоджене приладдя звичайно розпадається на частини.
9. Слід одягати засоби індивідуального захисту. Відповідно до області застосування необхідно користуватися захисним щитком або захисними окулярами. Це означає, що слід одягати пілозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні частки деталі та наждаку. Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пілозахисна маска або респіратор мають фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
10. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від місця роботи. Кожний, хто потрапляє до робочої зони, повинен надягати засоби індивідуального захисту. Частки деталі або уламки диска можуть відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та завдати тілесних ушкоджень.
11. Тримайте електроінструмент тільки за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
12. Завжди міцно тримайте інструмент у руці (руках) під час запуску. Реакційний момент двигуна, коли він прискорюється до повної швидкості, може спричинити прокручування інструмента.
13. За можливості використовуйте затискачі для утримання оброблюваної деталі. Під час використання ніколи не тримайте невелику оброблювану деталь в одній руці, а інструмент в іншій. Затискання невеликої оброблюваної деталі дозволить вам використовувати руку (руки) для контролю над інструментом. Круглі деталі, такі як штирі або труби, мають тенденцію до обертання під час їх різання, і це може призвести до того, що накопичик застрягне або відскочить у ваш бік.
14. Шнур слід розмішувати без змотуючого пристрою. Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаним або пошкодженим, а ваша рука може потрапити до змотуючого пристрою.

15. **Не слід класти інструмент, доки прилад повністю не зупиниться.** Змодульований пристрій може неконтрольовано захопити шнур та вирвати його.
16. **Після заміни наконечника або будь-яких регулювань перевіряйте, щоб гайка канги, патрон або будь-які інші регульовані пристрої були надійно затягнуті.** Незакріплені регульовані пристрої можуть несподівано зміститися, що спричинить втрату контролю, а послаблені компоненти, що обертаються, відлетять з великою швидкістю.
17. **Не слід запускати електроінструмент, тримаючи його збоку від себе.** Випадковий контакт з працюючим пристроєм може захопити ваш одяг, що в свою чергу може призвести до руху приладдя до вас.
18. **Слід регулярно чистити вентиляційні отвори інструмента.** Вентилятор двигуна втягує пил усередину кожуха, а надмірне скупчення металевого порошку створює ризик ураження електричним струмом.
19. **Не слід працювати біля легкозаймистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.
20. **Не слід застосовувати допоміжне приладдя, що потребує рідких охолоджувачів.** Використання води або рідких охолоджувачів може призвести до ураження електричним струмом або електричного удару.

Віддача та відповідні попередження

Віддача — це несподівана реакція на заземлення або чіпання приладдя, що обертається. Заземлення або чіпання призводять до швидкої зупинки приладдя, що обертається, і це в свою чергу спричиняє штовхання неконтрольованого електроінструмента у напрямку, протилежному напрямку обертання приладдя.

Наприклад, якщо абразивний диск защемлений або зачеплений деталлю, край диска, що входить до місця заземлення, може зануритися в поверхню матеріалу, що призведе до відскоку диска або віддачі. Диск може відскочити до або від оператора; це залежить від напрямку руху диска в місці заземлення. За таких умов абразивні диски можуть зламатися.

Віддача виникає внаслідок неправильного використання електроінструмента та/або неналежних операцій або умов експлуатації; її можна уникнути, вживаючи запобіжних заходів, наведених нижче.

1. **Міцно тримайте електроінструмент та займіть таке положення, яке дозволить вам протистояти силі віддачі.** Оператор може контролювати силу віддачі, якщо вжити належних заходів.
2. **Слід бути особливо пильним під час обробки кутів, гострих країв тощо. Уникайте коливання та чіпання приладдя.** Кути, гострі краї або підскакування призводять до чіпання приладдя, що обертається, і це в свою чергу спричиняє втрату контролю та віддачу.
3. **Забороно встановлювати диск зубчастої пили.** Такі полотна спричиняють часту віддачу та призводять до втрати контролю.

4. **Завжди подавайте наконечник у матеріал в тому ж напрямку, в якому різальний край виходить з матеріалу (напрямок вилітання стружки).** Подача інструмента в невірному напрямку призводить до того, що різальний край наконечника виходить з деталі і тягне інструмент у напрямку цієї подачі.

Попередження про безпеку, що існує саме під час шліфування:

1. **Використовуйте тільки ті типи дисків, що рекомендовані для вашого електроінструмента, і робіть це тільки за рекомендованим призначенням.**
2. **Не допускайте, щоб будь-які частини вашого тіла знаходилися на одній лінії з обертним диском та позаду нього.** Коли диск під час роботи рухається від вас, то можлива віддача може відкинути диск, що обертається, та інструмент прямо у вас.

Додаткові попередження про безпеку:

1. **Інструмент призначений для використання з абразивними круглими наконечниками зі зв'язкою (точильними каменями), постійно встановленими на простому, нерізьбовому шпинделі (хвостовику).**
2. **Перевірте, щоб диск не торкався деталі перед увімкненням.**
3. **Перед початком використання інструмента запустіть його та дайте попрацювати йому деякий час.** Перевірте чи є биття або коливання; це може вказувати на неправильне встановлення або балансування диска.
4. **Слід застосовувати зазначену поверхню диска для шліфування.**
5. **Остерігайтесь іскри.** Тримайте інструмент таким чином, щоб іскри відлітали від вас та інших людей або займистих матеріалів.
6. **Не залишайте інструмент, який працює.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
7. **Не торкайтесь деталі одразу після обробки — вона може бути дуже гарячою та спричинити опік шкіри.**
8. **Для того щоб правильно встановити та використовувати диск, слід дотримуватись інструкцій виробника.** Слід дбайливо поводитися з диском та надійно його зберігати.
9. **Перевірте надійність опори деталі.**
10. **Для забезпечення безпеки оператора слід застосовувати автоматичний захисний вимикач (30 мА), якщо робоче місце надмірно гаряче та вологе або дуже забруднюється пилом.**
11. **Не слід застосовувати інструмент для роботи з матеріалом, що містить азбест.**
12. **Обов'язково забезпечте надійну опору.** При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ОПИС РОБОТИ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

Дія вимикача

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим, як увімкнути інструмент до мережі, слід переконавшись, що він вимкнений.

Для того щоб запустити інструмент, слід пересунути важіль перемикача в положення «I» (вмк.). Для того щоб його зупинити, перемикач слід встановити в положення «O» (вимк.).

► Рис.1: 1. Перемикач

ЗБОРКА

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

Встановлення або зняття круглого наконечника

Додаткове приладдя

⚠ ОБЕРЕЖНО: Слід використовувати конус цанги вірного розміру для круглого наконечника, який ви збираєтесь використовувати.

УВАГА! Заборонено затягувати гайку цанги без вставленого наконечника. Це може призвести до поломки конуса цанги.

Послабте гайку цанги, обертаючи проти часової стрілки, та вставте круглий наконечник в гайку цанги. Використовуйте один ключ для утримання шпинделя. За допомогою другого ключа обертайте гайку цанги за годинниковою стрілкою до надійного затискання.

► Рис.2: 1. Ключ 2. Гайка цанги 3. Шпиндель 4. Конус патрона

ПРИМІТКА: Якщо після послаблення гайки патрона в неї неможливо вставити круглий наконечник, цьому може заважати конус патрона. У такому разі зніміть гайку патрона та змініть положення конуса патрона.

Круглий наконечник не можна встановлювати на відстані більше 10 мм від гайки цанги. Перевищення цієї відстані може призвести до вібрації та поломки вала.

► Рис.3

РОБОТА

⚠ ОБЕРЕЖНО: Злегка притискайте інструмент. Надмірний тиск на інструмент призведе тільки до поганої якості обробки та перевантаження двигуна.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Після відключення інструмента круглий наконечник продовжує обертатись.

► Рис.4

Увімкніть інструмент та заждіть, доки наконечник набере повної швидкості, не торкаючись наконечником до деталі. Потім обережно підведіть наконечник до деталі. Для того щоб отримати гарну якість обробки, повільно пересувajte інструмент ліворуч.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено і від'єднано від мережі.

УВАГА! Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Обточування круглого наконечника

Додаткове приладдя

Коли наконечник «забивається» частками та шматочками матеріалу, його слід обточити точильним каменем.

► Рис.5

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Круглі наконечники
- Комплект конусів цанги (3 мм, 6 мм, 1/4", 1/8")
- Ключ 10
- Точильний камінь

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		GD0603
Размер цанги (зависит от страны)		6 мм или 1/4 дюйма
Макс. размер дискового наконечника	Макс. диаметр диска	19 мм
	Максимальная длина крепежной оправки (хвостовика)	38 мм
Номинальное число оборотов (n) / Число оборотов без нагрузки (n ₀)		28 000 мин ⁻¹
Общая длина		289 мм
Масса нетто		0,97 кг
Класс безопасности		II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Назначение

Данный инструмент предназначен для шлифования изделий из черных металлов или удаления заусенцев с отливок.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{РА}): 76 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: плоское шлифование

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства: Прямая шлифмашина

Модель / тип: GD0603

Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
25.2.2015



Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации прямой шлифмашины

Правила техники безопасности при шлифовании:

1. Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифовального круга. Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
2. Не рекомендуется применять этот инструмент для выполнения таких операций, как шлифование наждачной бумагой, очистка проволочной щеткой, полировка или отрезание. Использование инструмента не по прямому назначению может привести к опасной ситуации и стать причиной травмы.
3. Не используйте принадлежности других производителей, не рекомендованные производителем данного инструмента. Даже если принадлежность удастся закрепить на инструменте, это не обеспечит безопасность эксплуатации.
4. Номинальная скорость принадлежности должна быть как минимум равна максимальной скорости, обозначенной на инструменте. При превышении номинальной скорости принадлежности она может разломиться на части.
5. Внешний диаметр и толщина принадлежности должны соответствовать номинальной мощности инструмента. Управление принадлежностью ненадлежащего размера невозможно.
6. Размер оправки принадлежностей должен в точности соответствовать канге электроинструмента. Принадлежности, не соответствующие монтажному креплению электроинструмента, приведут к разбалансировке, сильной вибрации и потере контроля.
7. Принадлежности, устанавливаемые на крепежную оправку, следует полностью вставить в кангу или зажимной патрон. Если крепежная оправка затянута недостаточно и/или свес диска слишком большой, установленная принадлежность может высвободиться и будет выброшена с большой скоростью.

8. Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием осматривайте принадлежности (например, абразивный круг) на предмет сколов и трещин. Если вы уронили инструмент или принадлежность, осмотрите их на предмет повреждений или установите исправную принадлежность. После осмотра и установки принадлежности встаньте в безопасном положении относительно плоскости вращения принадлежности (и проследите, чтобы это сделали окружающие) и включите инструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденная принадлежность обычно ломается в течение пробного периода.
9. Надевайте индивидуальные средства защиты. В зависимости от выполняемых операций используйте защитную маску или защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, средство защиты органов слуха, перчатки и защитный передник для защиты от небольших частиц абразивных материалов или детали. Средства защиты зрения должны предохранять от летящих фрагментов, появляющихся при выполнении различных операций. Пылезащитная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию пыли, возникающей во время работы. Продолжительное воздействие сильного шума может стать причиной потери слуха.
10. Посторонние должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Любой приближающийся к рабочему месту должен предварительно надеть индивидуальные средства защиты. Осколки заготовки или сломавшейся принадлежности могут разлететься и причинить травму даже на значительном удалении от рабочего места.
11. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением. Это приведет к поражению оператора электрическим током.
12. Во время включения обязательно крепко удерживайте инструмент. Реактивный вращающий момент электродвигателя при ускорении может вызвать проворачивание инструмента.
13. По возможности используйте зажимы для закрепления заготовки. Запрещается во время работы держать небольшую заготовку одной рукой, а инструмент другой. Зажатие небольшой детали освобождает обе руки для управления инструментом. Круглый материал, такой как штыри, трубы или трубы, во время разрезания имеют тенденцию к вращению. В результате насадка может быть закинута или отброшена в сторону оператора.
14. Располагайте шнур на расстоянии от вращающейся насадки. Если вы не удержите инструмент, возможно случайное разрезание или повреждение шнура, а также затягивание руки вращающейся принадлежностью.

15. **Не кладите инструмент, пока принадлежность полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, и вы не удержите инструмент.
16. **После смены насадки или регулировок проверьте надежность затяжки цапговой гайки, патрона или другого регулировочного устройства.** Незакрепленные регулировочные устройства могут неожиданно сместиться, вызвав потерю контроля, а ослабленные вращающиеся детали могут быть выброшены с большой силой.
17. **Не включайте инструмент во время пере- носки.** Случайный контакт с вращающейся принадлежностью может привести к защемле- нию одежды и притягиванию принадлежности к телу.
18. **Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия инструмента.** Вентилятор электродви- гателя засасывает пыль внутрь корпуса, а значи- тельные отложения металлической пыли могут привести к поражению электрическим током.
19. **Не используйте инструмент вблизи горючих материалов.** Эти материалы могут воспламе- ниться от искр.
20. **Не используйте принадлежности, тре- бующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других охлаждаю- щих жидкостей может привести к поражению электротоком.

Отдача и соответствующие предупреждения

Отдача – это неожиданная реакция захвата или застрявшей вращающейся принадлежности. Застывание или застопоривание вызывает резкую остановку вращающейся принадлежности, что, в свою очередь, приводит к неконтролируемому рынку электроинструмента в направлении, противополож- ном вращению принадлежности.

Например, если абразивный круг зажимается или прихватывается деталью, край круга, находящийся в точке заклинивания может углубиться в поверх- ность детали, что приведет к выкачиванию или выскакиванию круга. Круг может совершить рывок в направлении оператора или обратно, в зависимости от направления перемещения круга в точке закли- нивания. Также в этих условиях абразивные круги могут сломаться.

Отдача – это результат неправильного использова- ния электроинструмента и/или неправильных мето- дов или условий работ, которого можно избежать, соблюдая нижеуказанные меры предосторожности.

1. **Крепко держите электроинструмент и распо- лагайте свое тело и руки так, чтобы можно было сопротивляться силам отдачи.** Если принять необходимые меры предосторожности, оператор может контролировать силу отдачи.
2. **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых краев и т. п. Не допускайте ударов и застревания принад- лежности.** Углы, острые края и удары способ- ствуют прихватыванию вращающейся принад- лежности, которое приводит к выходу из-под контроля или отдаче.
3. **Не прикрепляйте дисковую пилу.** Такие пилы часто дают отдачу и вызывают потерю контроля.
4. **Обязательно вводите насадку в материал в том же направлении, в котором режущий край выходит из материала (в этом же направлении выбрасывается стружка).** Ввод инструмента в неправильном направлении при- ведет к тому, что режущий край насадки будет выброшен из заготовки и инструмент поведет в направлении подачи.

Особые правила техники безопасности при шлифовании:

1. **Используйте диски только рекомендован- ных типов для вашего электроинструмента и только по прямому назначению.**
2. **Не располагайте руку на одной линии или позади вращающегося диска.** Если во время операции диск движется от вас, то при отдаче вращающийся диск и электроинструмент может отбросить прямо на вас.

Дополнительные правила техники безопасности:

1. **Инструмент предназначен для исполь- зования с абразивными дисковыми наконечниками (шлифовальными кам- нями), неподвижно закрепленными на плоской, нерезьбовой крепежной оправке (хвостовике).**
2. **Перед включением выключателя убедит- ься, что диск не касается детали.**
3. **Перед использованием инструмента на реальной детали дайте ему немного порабо- тать холостую. Следите за вибрацией или биением, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке диска.**
4. **Для выполнения шлифования пользуйтесь соответствующей поверхностью диска.**
5. **Следите за образующимися искрами.** Держите инструмент таким образом, чтобы искры были направлены от вас, других лиц или горючих материалов.
6. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.** Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
7. **Сразу после окончания работ не прикасай- тесь к обработанной детали.** Она может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
8. **Соблюдайте инструкции изготовителя по правильной установке и использованию дисков.** Бережно обращайтесь с дисками и аккуратно храните их.
9. **Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.**
10. **Если в месте выполнения работ очень высокая температура и влажность или наблюдается большое количество токопро- водящей пыли, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности работ.**
11. **Не используйте инструмент на любых мате- риалах, содержащих асбест.**
12. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.** При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсут- ствии людей внизу.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.

Для запуска инструмента переведите переключатель в положение "I" (вкл.). Чтобы остановить инструмент, переведите переключатель в положение "O" (выкл.).

► Рис.1: 1. Переключатель

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие дискового наконечника

Дополнительные принадлежности

⚠ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь цанговым конусом, размер которого соответствует дисковому наконечнику, который вы намереваетесь использовать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не затягивайте цанговую гайку, не вставив дисковый наконечник. Это может привести к поломке цангового конуса.

Ослабьте цанговую гайку, выкручивая ее против часовой стрелки, и вставьте дисковый наконечник в цанговую гайку. Удерживайте шпindel гачным ключом. Другим ключом поворачивайте цанговую гайку по часовой стрелке для надежной затяжки.

► Рис.2: 1. Гачный ключ 2. Цанговая гайка 3. Шпindel 4. Цанговый конус

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы не можете установить дисковый наконечник в цанговую гайку после того, как ослабили ее, возможно, цанговый конус мешает перемещению дискового наконечника. В этом случае открутите цанговую гайку и переместите цанговый конус.

Дисковый наконечник должен устанавливаться на расстоянии не более 10 мм от цанговой гайки. Превышение этого расстояния может привести к вибрации или поломке вала.

► Рис.3

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ: Прилагайте небольшое давление к инструменту. Чрезмерное давление на инструмент приведет только к ухудшению отделки и перегрузке двигателя.

⚠ВНИМАНИЕ: После отключения инструмента дисковый наконечник продолжает вращаться.

► Рис.4

Включите инструмент, не касаясь дисковым наконечником обрабатываемой детали, и подождите, пока дисковый наконечник не наберет полную скорость. Затем осторожно приложите дисковый наконечник к обрабатываемой детали. Для достижения хорошей отделки медленно перемещайте инструмент влево.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Правка дискового наконечника

Дополнительные принадлежности

Когда дисковый наконечник засоряется различными частицами, необходимо очистить его с помощью шлифовального камня.

► Рис.5

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Дисковые наконечники
- Комплект цангового конуса (3 мм, 6 мм, 1/4 дюйма, 1/8 дюйма)
- Ключ на 10
- Шлифовальный камень

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885437A961
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20151027